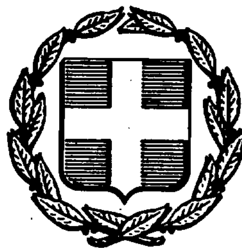


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 10 ΙΟΥΛΙΟΥ 1986	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 90

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1611

Κύρωση Διεθνούς Συμφωνίας Καφέ 1983.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ του άρθρου 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Διεθνής Συμφωνία Καφέ του 1983 της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT 1983

PREAMBLE

THE GOVERNMENTS PARTY TO THIS AGREEMENT,

Recognizing the exceptional importance of coffee to the economies of many countries which are largely dependent upon this commodity for their export earnings and thus for continuation of their development programmes in the social and economic fields;

Considering that close international cooperation on trade in coffee will foster the economic diversification and development of coffee-producing countries, will improve political and economic relations between producers and consumers and will provide for increasing consumption of coffee;

Recognizing the desirability of avoiding disequilibrium between production and consumption which can give rise to pronounced fluctuations in prices harmful both to producers and to consumers;

Believing that international measures can assist in correcting the effects of such disequilibrium, as well as help to ensure an adequate level of earnings to producers through remunerative prices;

Noting the advantages derived from the international cooperation which resulted from the operation of the International Coffee Agreements 1962, 1968 and 1976,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I

OBJECTIVES

Article 1

Objectives

The objectives of this Agreement are:

1. to achieve a reasonable balance between world supply and demand on a basis which will assure adequate supplies of coffee at fair prices to consumers and markets for coffee at remunerative prices to producers and which will be conducive to long-term equilibrium between production and consumption;

2. to avoid excessive fluctuations in the levels of world supplies, stocks and prices which are harmful to both producers and consumers;

3. to contribute to the development of productive resources and to the promotion and maintenance of employment and income in member countries, thereby helping to bring about fair wages, higher living standards and better working conditions;

4. to increase the purchasing power of coffee-exporting countries by keeping prices in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article and by increasing consumption;

5. to promote and increase the consumption of coffee by every possible means;

6. in general, in recognition of the relationship of the trade in coffee to the economic stability of markets for industrial products, to further international cooperation in connection with world coffee problems.

Article 2

General undertakings by members

1. Members undertake to conduct their trade policy in such a way that the objectives set out in Article 1 may be attained. They further undertake to achieve these objectives by strict observance of the obligations and provisions of this Agreement.

2. Members recognize the need to adopt policies which will maintain prices at levels which will ensure adequate remuneration to producers and seek to ensure that prices of coffee to consumers will not hamper a desirable increase in consumption. When such objectives are being achieved, members shall abstain from multilateral actions which could affect the price of coffee.

3. Exporting members undertake not to adopt or maintain any governmental measures which would permit the sale of coffee to non-members on terms commercially more favourable than those which they are prepared to offer at the same time to importing members, taking into account normal trade practices.

4. The Council shall review periodically compliance with the provisions of paragraph 3 of this Article and may require members to supply appropriate information in accordance with the provisions of Article 53.

5. Members recognize that certificates of origin are a vital source of information on the trade in coffee. During periods when quotas are suspended, the responsibility for ensuring the proper use of certificates of origin rests with exporting members. However, importing members, while under no obligation to demand that certificates accompany consignments of coffee when quotas are not in effect, shall cooperate fully with the organization in the collection and verification of certificates relating to shipments of coffee received from exporting member countries in order to ensure that the maximum information is available to all members.

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 3

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. 'Coffee' means the beans and cherries of the coffee tree, whether parchment, green or roasted, and includes ground, decaffeinated, liquid and soluble coffee. These terms shall have the following meaning:

(a) 'green coffee' means all coffee in the naked bean form before roasting;

(b) 'dried coffee cherry' means the dried fruit of the coffee tree; to find the equivalent of dried coffee cherry to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee cherry by 0,50;

(c) 'parchment coffee' means the green coffee bean contained in the parchment skin; to find the equivalent of parchment coffee to green coffee, multiply the net weight of the parchment coffee by 0,80;

(d) 'roasted coffee' means green coffee roasted to any degree and includes ground coffee; to find the equivalent of roasted coffee to green coffee, multiply the net weight of roasted coffee by 1,19;

(e) 'decaffeinated coffee' means green, roasted or soluble coffee from which caffeine has been extracted; to find the equivalent of decaffeinated coffee to green coffee, multiply the net weight of the decaffeinated coffee in green, roasted or soluble form by 1, 1,19 and 2,6 respectively;

(f) 'liquid coffee' means the water-soluble solids derived from roasted coffee and put into liquid form; to find the equivalent of liquid to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee solids contained in the liquid coffee by 2,6; and

(g) 'soluble coffee' means the dried water-soluble solids derived from roasted coffee; to find the equivalent of soluble coffee to green coffee, multiply the net weight of the soluble coffee by 2,6.

2. 'Bag' means 60 kilograms or 132,276 pounds of green coffee; 'tonne' means a metric ton of 1 000 kilograms or 2 204,6 pounds; and 'pound' means 453,597 grams.

3. 'Coffee year' means the period of one year, from 1 October to 30 September.

4. 'Organization', 'Council' and 'Board' mean, respectively, the International Coffee Organization, the International Coffee Council and the Executive Board.

5. 'Member' means a Contracting Party, including an inter-governmental organization referred to in Article 4 (3); a designated territory or territories in respect of which separate membership has been declared under the provisions of Article 5; or two or more Contracting Parties or designated territories, or both, which participate in the Organization as a member group under the provisions of Article 6 or 7.

6. 'Exporting member' or 'exporting country' means a member or country, respectively, which is a net exporter of coffee; that is, a member or country whose exports exceed its imports.

7. 'Importing member' or 'importing country' means a member or country, respectively, which is a net importer of coffee; that is, a member or country whose imports exceed its exports.

8. 'Producing member' or 'producing country' means a member or country, respectively, which grows coffee in commercially significant quantities.

9. 'Distributed simple majority vote' means a majority of the votes cast by exporting members present and voting and a majority of the votes cast by importing members present and voting, counted separately.

10. 'Distributed two-thirds majority vote' means a two-thirds majority of the votes cast by exporting members present and voting and a two-thirds majority of the votes cast by importing members present and voting, counted separately.

11. 'Entry into force' means, except as otherwise provided, the date on which this Agreement enters into force, whether provisionally or definitively.

12. 'Exportable production' means the total production of coffee of an exporting country in a given coffee or crop year, less the amount destined for domestic consumption in the same year.

13. 'Availability for export' means the exportable production of an exporting country in a given coffee year, plus accumulated stocks from previous years.

14. 'Export entitlement' means the total quantity of coffee which a member is authorized to export under the various provisions of this Agreement, but excluding exports which under the provisions of Article 44 are not charged to quotas.

15. 'Shortfall' means any amount by which the annual export entitlement of an exporting member in a given coffee year exceeds the amount of coffee as identified within the first six months of the coffee year, which :

(a) the member has available for export, calculated on the basis of stocks and forecast crop; or

(b) the Member States that it intends to export to quota markets in that coffee year.

16. 'Undershipment' means the difference between the annual export entitlement of an exporting member in a given coffee year and the amount of coffee which that member has exported to quota markets in that coffee year, unless this difference is a 'shortfall' as defined in paragraph 15 of this Article.

CHAPTER III

MEMBERSHIP

Article 4

Membership in the organization

1. Each Contracting Party, together with those territories to which this Agreement is extended under the provisions of Article 64 (1), shall constitute a single member of the Organization, except as otherwise provided for under the provisions of Articles 5, 6 and 7.

2. A member may change its category of membership on such conditions as the Council may agree.

3. Any reference in this Agreement to a government shall be construed as including a reference to the European Economic Community, or any inter-governmental organization having comparable responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements.

4. Such inter-governmental organization shall not itself have any votes but in the case of a vote on matters within its competence it shall be entitled to cast collectively the votes of its Member States. In such cases, the Member States of such inter-governmental organization shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

5. The provisions of Article 16 (1) shall not apply to such inter-governmental organization but it may participate in the discussions of the Executive Board on matters within its competence. In the case of a vote on matters within its competence, and notwithstanding the provisions of Article 19 (1), the votes which its Member States are entitled to cast in the Executive Board may be cast collectively by any one of those Member States.

Article 5

Separate membership in respect of designated territories

Any Contracting Party which is a net importer of coffee may, at any time, by appropriate notification in accordance with the provisions of Article 64 (2), declare that it is participating in the Organization separately with respect to any of the territories for whose international relations it is responsible, which are net exporters of coffee and which it designates. In such case, the metropolitan territory and its non-designated territories will have a single membership, and its designated territories, either individually or collectively as the notification indicates, will have separate membership.

Article 6

Group membership upon joining the Organization

1. Two or more Contracting Parties which are net exporters of coffee may, by appropriate notification to the Council and to the Secretary-General of the United Nations at the time of deposit of their respective instruments of approval, ratification, acceptance or accession, declare that they are joining the Organization as a member group. A territory to which this Agreement has been extended under the provisions of Article 64 (1) may constitute part of such member group if the Government of the State responsible for its international relations has given appropriate notification thereof under the provisions of Article 64 (2). Such Contracting Parties and designated territories must satisfy the following conditions:

(a) they shall declare their willingness to accept responsibility for group obligations in an individual as well as a group capacity; and

(b) they shall subsequently provide satisfactory evidence to the Council that:

(i) the group has the organization necessary to implement a common coffee policy and that they have the means of complying, together with the other parties to the group, with their obligations under this Agreement; and that either

(ii) they have been recognized as a group in a previous International Coffee Agreement; or

(iii) they have a common or coordinated commercial and economic policy in relation to coffee and a coordinated monetary and financial policy, as well as the organs necessary to implement such policies, so that the Council is satisfied that the member group is able to comply with the group obligations involved.

2. The member group shall constitute a single member of the Organization, except that each party to the group shall be treated as if it were a single member in relation to matters arising under the following provisions:

(a) Articles 11, 12 and 20 (1);

(b) Articles 50 and 51; and

(c) Article 67.

3. The Contracting Parties and designated territories joining as a member group shall specify the government or organization which will represent them in the Council on matters arising under this Agreement other than those specified in paragraph 2 of this Article.

4. The voting rights of the member group shall be as follows:

(a) the member group shall have the same number of basic votes as a single member country joining the Organization in an individual capacity. These basic votes shall be attributed to and cast by the government or organization representing the group; and

(b) in the event of a vote on any matters arising under the provisions of paragraph 2 of this Article, the parties to the member group may cast separately the votes attributed to them under the provisions of Article 13 (3) and (4) as if each were an individual member of the Organization, except for the basic votes, which shall remain attributable only to the government or organization representing the group.

5. Any Contracting Party or designated territory which is a party to a member group may, by notification to the Council, withdraw from that group and become a separate member. Such withdrawal shall take effect upon receipt of the notification by the Council. If a party to a member group withdraws from that group or ceases to participate in the Organization, the remaining parties to the group may apply to the Council to maintain the group; the group shall continue to exist unless the Council disapproves the application. If the member group is dissolved, each former party to the group will become a separate member. A member which has ceased to be a party to a group may not, as long as this Agreement remains in force, again become a party to a group.

Article 7

Subsequent group membership

Two or more exporting members may, at any time after this Agreement has entered into force, apply to the Council to form a member group. The Council shall approve the application if it finds that the members have made a declaration and have provided satisfactory evidence in accordance with the requirements of Article 6 (1). Upon such approval, the member group shall be subject to the provisions of Article 6 (2), (3), (4) and (5).

CHAPTER IV

ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Article 8

Seat and structure of the International Coffee Organization

1. The International Coffee Organization established under the 1962 Agreement shall continue in being to administer the provisions and supervise the operation of this Agreement.

2. The seat of the Organization shall be in London unless the Council by a distributed two-thirds majority vote decides otherwise.

3. The Organization shall function through the International Coffee Council, the Executive Board, the Executive Director and the staff.

Article 9

Composition of the International Coffee Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Coffee Council, which shall consist of all the members of the Organization.

2. Each member shall appoint one representative on the Council and, if it so desires, one or more alternates. A member may also designate one or more advisers to its representative or alternates.

Article 10

Powers and functions of the Council

1. All powers specifically conferred by this Agreement shall be vested in the Council, which shall have the powers and perform the functions necessary to carry out the provisions of this Agreement.

2. The Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, establish such rules and regulations, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization, as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and are consistent therewith. The Council may, in its rules of procedure, provide the means whereby it may, without meeting, decide specific questions.

3. The Council shall also keep such records as are required to perform its functions under this Agreement and such other records as it considers desirable.

Article 11

Election of the chairman and vice-chairmen of the Council

1. The Council shall elect, for each coffee year, a chairman and a first, a second and a third vice-chairman.

2. As a general rule, the chairman and the first vice-chairman shall both be elected either from among the representatives of exporting members or from among the representatives of importing members and the second and the third vice-chairmen shall be elected from among representatives of the other category of member. These offices shall alternate each coffee year between the two categories of member.

3. Neither the chairman nor any vice-chairman acting as chairman shall have the right to vote. His alternate will in such case exercise the voting rights of the member.

Article 12

Sessions of the Council

As a general rule, the Council shall hold regular sessions twice a year. It may hold special sessions should it so decide. Special sessions shall also be held at the request of the Executive Board, of any five members, or of a member or members having at least 200 votes. Notice of sessions shall be given at least 30 days in advance except in cases of emergency. Sessions shall be held at the seat of the Organization, unless the Council decides otherwise.

Article 13

Votes

1. The exporting members shall together hold 1 000 votes and the importing members shall together hold 1 000 votes, distributed within each category of member — that is, exporting and importing members, respectively — as provided for in the following paragraphs of this Article.

2. Each member shall have five basic votes, provided that the total number of basic votes within each category of member does not exceed 150. Should there be more than 30 exporting members or more than 30 importing members, the number of basic votes for each member within that category of membership shall be adjusted to keep the number of basic votes for each category of member within the maximum of 150.

3. Exporting members listed in Annex 2 shall, in addition to the basic votes, have the number of votes attributed to them in column (2) of that Annex. If any exporting member referred to in this paragraph elects to have a basic quota under the provisions of Article 31 (3), the provisions of this paragraph shall cease to apply to it.

4. The remaining votes of exporting members shall be divided among those members having a basic quota in proportion to the average volume of their respective exports of coffee to importing members in the preceding four calendar years.

5. The remaining votes of importing members shall be divided among those members in proportion to the average volume of their respective imports of coffee in the preceding four calendar years.

6. The distribution of votes shall be determined by the Council in accordance with the provisions of this Article at the beginning of each coffee year and shall remain in effect during the year, except as provided for in paragraph 7 of this Article.

7. The Council shall provide for the redistribution of votes in accordance with the provisions of this Article whenever there is a change in the membership of the Organization or if the voting rights of a member are suspended or regained under the provisions of Article 26, 42, 45, 47, 55 or 58.

8. No member shall hold more than 400 votes.

9. There shall be no fractional votes.

Article 14

Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and shall not be entitled to divide its votes. However, a member may cast differently any votes which it holds under the provisions of paragraph 2 of this Article.

2. Any exporting member may authorize any other exporting member, and any importing member may authorize any other importing member, to represent its interests and to exercise its right to vote at any meeting or meetings of the Council. The limitation provided for in Article 13 (8) shall not apply in this case.

Article 15

Decisions of the Council

1. All decisions of the Council shall be taken, and all recommendations shall be made, by a distributed simple majority vote unless otherwise provided for in this Agreement.

2. The following procedure shall apply with respect to any decision by the Council which under the provisions of this Agreement requires a distributed two-thirds majority vote:

(a) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained because of the negative vote of three or less exporting or three or less importing members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 48 hours;

(b) if a distributed two-thirds majority vote is again not obtained because of the negative vote of two or less exporting or two or less importing members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 24 hours;

(c) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained in the third vote because of the negative vote of one exporting member or one importing member, the proposal shall be considered adopted; and

(d) if the Council fails to put a proposal to a further vote, it shall be considered rejected.

3. Members undertake to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

Article 16

Composition of the Board

1. The Executive Board shall consist of eight exporting members and eight importing members elected for each coffee year in accordance with the provisions of Article 17. Members may be re-elected.

2. Each member of the Board shall appoint one representative and, if it so desires, one or more alternates. Each member may also designate one or more advisers to its representative or alternates.

3. The Executive Board shall have a chairman and vice-chairman who shall be elected by the Council for each coffee year and may be re-elected. Neither the chairman nor a vice-chairman acting as chairman shall have the right to vote. If a representative is elected chairman or if a vice-chairman is acting as chairman, his alternate will have the right to vote in his place. As a general rule, the chairman and the vice-chairman for each coffee year shall be elected from among the representatives of the same category of membership.

4. The Board shall normally meet at the seat of the Organization but may meet elsewhere.

Article 17

Election of the Board

1. The exporting and the importing members of the Board shall be elected in the Council by the exporting and the importing members of the Organization respectively. The election within each category shall be held in accordance with the provisions of the following paragraphs of this Article.

2. Each member shall cast for a single candidate all the votes to which it is entitled under the provisions of Article 13. A member may cast for another candidate any votes which it holds under the provisions of Article 14 (2).

3. The eight candidates receiving the largest number of votes shall be elected; however, no candi-

date shall be elected on the first ballot unless it receives at least 75 votes.

4. If, under the provisions of paragraph 3 of this Article, less than eight candidates are elected on the first ballot, further ballots shall be held in which only members which did not vote for any of the candidates elected shall have the right to vote. In each further ballot the minimum number of votes required for election shall be successively diminished by five until eight candidates are elected.

5. Any member which did not vote for any of the members elected shall assign its votes to one of them, subject to the provisions of paragraphs 6 and 7 of this Article.

6. A member shall be deemed to have received the number of votes cast for it when it was elected and, in addition, the number of votes assigned to it, provided that the total number of votes shall not exceed 499 for any member elected.

7. If the votes deemed received by an elected member exceed 499, members which voted for or assigned their votes to such elected member shall arrange among themselves for one or more of them to withdraw their votes from that member and assign or re-assign them to another elected member so that the votes received by each elected member shall not exceed the limit of 499.

Article 18

Competence of the Board

1. The Board shall be responsible to and work under the general direction of the Council.

2. The Council may, by a distributed two-thirds majority vote, delegate to the Board the exercise of any or all of its powers other than the following:

(a) approval of the administrative budget and assessment of contributions under the provisions of Article 25;

(b) suspension of the voting rights of a member under the provisions of Article 45 or 58;

(c) decisions on disputes under the provisions of Article 58;

(d) establishment of conditions for accession under the provisions of Article 62;

e) a decision to exclude a member under the provisions of Article 66;

(f) a decision concerning the renegotiation, extension or termination of this Agreement under the provisions of Article 68; and

(g) recommendation of amendments to members under the provisions of Article 69.

3. The Council may, by a distributed simple majority vote, at any time revoke any powers which have been delegated to the Board.

Article 19

Voting procedure of the Board

1. Each member of the Board shall be entitled to cast the number of votes received by it under the provisions of Article 17 (6) and (7). Voting by proxy shall not be allowed. A member of the Board shall not be entitled to divide its votes.

2. Any decision taken by the Board shall require the same majority as such decision would require if taken by the Council.

Article 20

Quorum for the Council and the Board

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of the members representing a distributed two-thirds majority of the total votes. If there is no quorum at the time appointed for the commencement of any Council meeting, the chairman of the Council may decide to postpone the opening time of the meeting for at least three hours. If there is no quorum at the new time set, the chairman may again defer the opening time of the Council meeting for at least a further three hours. This procedure may be repeated until a quorum is present at the appointed time. Representation in accordance with the provisions of Article 14 (2) shall be considered as presence.

2. The quorum for any meeting of the Board shall be the presence of a majority of the members

representing a distributed two-thirds majority of the total votes.

Article 21

The executive director and the staff

1. The Council shall appoint the executive director on the recommendation of the Board. The terms of appointment of the executive director shall be established by the Council and shall be comparable to those applying to corresponding officials of similar inter-governmental organizations.

2. The executive director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible for the performance of any duties devolving upon him in the administration of this Agreement.

3. The executive director shall appoint the staff in accordance with regulations established by the Council.

4. Neither the executive director nor any member of the staff shall have any financial interest in the coffee industry, the coffee trade or the transportation of coffee.

5. In the performance of their duties, the executive director and the staff shall not seek or receive instructions from any member or from any other authority external to the organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the executive director and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 22

Cooperation with other organizations

The Council may make arrangements for consultation and cooperation with the United Nations and its specialized agencies and with other appropriate inter-governmental organizations. Such arrangements may include financial arrangements which the Council considers appropriate for achieving the objectives of the Agreements. The Council may invite these organizations and any organizations concerned with coffee to send observers to its meetings.

CHAPTER V

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 23

Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall, in particular, have the capacity to contract, acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its executive director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the purpose of exercising their functions, shall continue to be governed by the Headquarters Agreement concluded between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as 'the host government') and the Organization on 28 May 1969.

3. The Headquarters Agreement referred to in paragraph 2 of this Article shall be independent of this Agreement. It shall however terminate:

(a) by agreement between the host government and the Organization;

(b) in the event of the headquarters of the Organization being moved from the territory of the host government; or

(c) in the event of the Organization ceasing to exist.

4. The Organization may conclude with one or more other members, agreements to be approved by the Council relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

5. The governments of member countries other than the host government shall grant the Organization the same facilities in respect of currency or exchange restrictions, maintenance of bank accounts and transfer of monies, as are accorded to the specialized agencies of the United Nations.

CHAPTER VI

FINANCE

Article 24

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, representatives on the Board and representatives on any of the committees of the Council or the Board shall be met by their respective governments.

2. The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the members assessed in accordance with the provisions of Article 25. However, the Council may levy fees for specific services.

3. The financial year of the Organization shall be the same as the coffee year.

Article 25

Determination of the budget and assessment of contributions

1. During the second half of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contributions of each member to that budget.

2. The contribution of each member to the budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. However, if there is any change in the distribution of votes among members in accordance with the provisions of Article 13 (6) at the beginning of the financial year for which contributions are assessed, such contributions shall be correspondingly adjusted for that year. In determining contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of the voting rights of any member or any redistribution of votes resulting therefrom.

3. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by it and the period remaining in the current financial year, but the assessments made upon other members for the current financial year shall not be altered.

Article 26

Payment of contributions

1. Contributions to the administrative budget for each financial year shall be payable in freely convertible currency and shall become due on the first day of that financial year.

2. If any member fails to pay its full contribution to the administrative budget within six months of the date on which the contribution is due, both its voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board shall be suspended until such contribution has been paid. However, unless the Council by a distributed two-thirds majority vote so decides, such member shall not be deprived of any of its other rights nor relieved of any of its obligations under this Agreement.

3. Any member whose voting rights have been suspended either under the provisions of paragraph 2 of this Article or under the provisions of Article 42, 45, 47, 55 or 58 shall nevertheless remain responsible for the payment of its contribution.

Article 27

Audit and publication of accounts

As soon as possible after the close of each financial year, an independently audited statement of the Organization's receipts and expenditures during that financial year shall be presented to the Council for approval and publication.

CHAPTER VII

REGULATION OF EXPORTS AND IMPORTS

Article 28

General provisions

1. All decisions of the Council under the provisions of this chapter shall be adopted by a distributed two-thirds majority vote.

2. The word 'annual' in this chapter shall mean any period of 12 months established by the Council. However, the Council may adopt procedures for applying the provisions of this chapter for a period longer than 12 months.

Article 29

Markets subject to quota

For the purpose of this Agreement, the world coffee market shall be divided into member quota and non-member non-quota markets.

Article 30

Basic quotas

1. Each exporting member shall, subject to the provisions of Articles 31 and 32, be entitled to a basic quota. The basic quotas shall, subject to the provisions of Article 35 (1), be used for the distribution of the fixed part of the annual quota in accordance with the provisions of Article 35 (2).

2. Not later than 30 September 1984, the Council shall set the basic quotas for a period of not less than two years with effect from 1 October 1984. Before the completion of this period the Council shall, if necessary, set the basic quotas for the remainder of the life of the Agreement.

3. If the Council fails to set basic quotas in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article, and unless it decides otherwise, quotas shall be suspended notwithstanding the provisions of Article 33.

4. Quotas may be reintroduced at any time after their suspension under the provisions of paragraph 3 of this Article as soon as the Council has set the basic quotas, in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article, provided that the relevant price conditions referred to in Article 33 are met.

5. The provisions of this Article shall apply to Angola under the conditions set out in Annex 1.

Article 31

Exporting members exempt from basic quotas

1. The members listed in Annex 2, excluding Burundi and Rwanda, shall together have an export quota corresponding to 4,2 % of the global annual quota set by the Council under the provisions of Article 34.

2. The quota referred to in paragraph 1 of this Article shall be distributed among the members listed in Annex 2, in accordance with the percentages shown in column (1) of that Annex.

3. Any exporting member listed in Annex 2 may, at any time, request the Council to establish a basic quota for it. In the event that a basic quota is established for one of these countries, the percentage indicated in paragraph 1 of this Article shall be decreased proportionally.

4. If an exporting country accedes to the Agreement and is subject to the provisions of this Article, the Council shall allocate a quota to the member and the percentage referred to in paragraph 1 of this Article shall be increased proportionally.

5. Of the members listed in Annex 2 only those with annual quotas above 100 000 bags shall be subject to the provisions of Articles 36 and 37.

6. Burundi and Rwanda shall each have the following annual export quotas:

(a) for coffee year 1983/84 : 450 000 bags;

(b) for subsequent coffee years during the lifetime of the present Agreement : 470 000 bags.

7. Whenever the Council sets basic quotas in accordance with the provisions of Article 30 (2), the percentage referred to in paragraph 1 and the amount shown in paragraph 6 (b) of this Article shall be reviewed and many be modified.

8. Subject to the provisions of Articles 6 and 41, shortfalls declared by exporting members listed in Annex 2 shall be distributed *pro rata* to their annual quotas among those other members, listed in Annex 2, able and prepared to export the amount of the shortfalls.

Article 32

Provisions for the adjustment of basic quotas

1. If an importing country which was neither a Contracting Party to the International Coffee Agreement 1976 nor to the International Coffee Agreement 1976 (as extended) becomes a member of the Organization, the Council shall adjust the basic quotas resulting from the application of the provisions of Article 30.

2. The adjustment referred to in paragraph 1 of this Article shall take into account either the average exports of individual exporting members to the importing country concerned, during the period 1976 to 1982, or the proportionate share of indivi-

such exporting members in the average imports of that country during the same period.

3. The Council shall approve the data to be used as a basis for the calculations necessary for the adjustment of basic quotas, as well as the criteria to be followed for the purpose of applying the provisions of this Article.

Article 33

Provisions for the continuation, suspension and reintroduction of quotas

1. If the Council fails to establish the conditions for the operation of the quota system under the relevant Articles of this chapter and unless it decides otherwise, quotas shall continue in effect at the commencement of a coffee year if the 15-day moving average of the composite indicator price is at or below the highest price for the upward adjustment of quotas in the price range established by the Council for the preceding coffee year under the provisions of Article 38.

2. Unless the Council decides otherwise, quotas shall be suspended as soon as either of the following conditions is fulfilled :

(a) the 15-day moving average of the composite indicator price remains, during 30 consecutive market days, 3,5 % or more above the highest price for the upward adjustment of quotas in the price range in effect, provided that all *pro rata* upward adjustments to the global annual quota established by the Council have already been applied; or

(b) the 15-day moving average of the composite indicator price remains, during 45 consecutive market days, 3,5 % or more above the highest price for the upward adjustment of quotas in the price range in effect, and provided that any remaining upward adjustments are applied on the date on which the 15-day moving average reaches that price.

3. If quotas are suspended under the provisions of paragraph 2 of this Article for more than 12 months, the Council shall meet in order to review and possibly revise the price range or price ranges established under the provisions of Article 38.

4. Unless the Council decides otherwise, quotas shall be reintroduced in accordance with the provisions of paragraph 6 of this Article if the 15-day moving average of the composite indicator price is at or below a price corresponding to the mid-point, increased by 3,5 %, between the highest price for the upward adjustment of quotas and the lowest price for the downward adjustment of quotas in the most recent price range established by the Council.

5. If quotas continue in effect under the provisions of paragraph 1 of this Article, the executive director shall immediately set a global annual quota on the basis of the disappearance of coffee in quota markets, estimated in accordance with the criteria established in Article 34. This quota shall be allocated to exporting members in accordance with the provisions of Articles 31 and 35. Except as otherwise provided for in this Agreement, the quotas shall be fixed for a period of four quarters.

6. Whenever the relevant price conditions referred to in paragraph 4 of this Article are met, quotas shall come into effect as soon as possible and in any event not later than the quarter following the fulfilment of the relevant price conditions. Except as otherwise provided for in this Agreement, the quotas shall be fixed for a period of four quarters. If the global annual and quarterly quotas have not previously been established by the Council, the executive director shall set a quota as provided for in paragraph 5 of this Article. This quota shall be allocated to exporting members in accordance with the provisions of Articles 31 and 35.

7. The Council shall be convened :

(a) during the first quarter of the coffee year if quotas continue in effect in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article; and

(b) during the first quarter following the reintroduction of quotas under the provisions of paragraph 4 of this Article.

The Council shall establish a price range or price ranges and review and, if necessary, revise quotas for such a period as it deems advisable, provided that this period does not exceed 12 months from the first day of the coffee year if quotas continue in effect or from the date on which the reintroduction of quotas takes place, whichever is relevant. If during the first quarter after the provisions of paragraphs 1 and 4 of this Article have been applied, the Council fails to establish a price range or price ranges and fails to agree on quotas, the quotas set by the executive director shall be suspended.

Article 34

Setting of the global annual quota

Subject to the provisions of Article 33, the Council shall, at its last regular session of the coffee year, set a global annual quota taking into account *inter alia* the following:

(a) estimated annual consumption of importing members;

(b) estimated imports of members from other importing members and from non-member countries;

(c) estimated changes in the level of inventories in importing member countries and in free ports;

(d) compliance with the provisions of Article 40 concerning shortfalls and their redistribution; and

(e) for the reintroduction of quotas under the provisions of Article 33 (4), exports of exporting members to importing members and to non-members during the 12-month period preceding the reintroduction of quotas.

Article 35

Allocation of annual quotas

1. In the light of the decision taken under the provisions of Article 34, and after deducting the amount of coffee required to comply with the provisions of Article 31, the annual quotas of exporting members entitled to a basic quota for coffee year 1983/84 shall be allocated to them in the proportions shown in Annex 3.

2. With effect from 1 October 1984, annual quotas shall be allocated in fixed and variable parts to exporting members entitled to a basic quota in the light of the decision taken under the provisions of Article 34 and after deducting the amount of coffee required to comply with the provisions of Article 31. The fixed part shall correspond to 70 % of the global annual quota, as adjusted to comply with the provisions of Article 31, and shall be distributed among exporting members in accordance with the provisions of Article 30. The variable part shall correspond to 30 % of the global annual quota, as adjusted to comply with the provisions of Article 31. These proportions may be changed by the Council but the fixed part shall never be less than 70 %. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, the variable part shall be distributed among exporting members in the proportion which the verified stocks of each exporting member bears to the total verified stocks of all exporting members having basic quotas, provided that, unless the Council establishes a different limit, no member shall receive a share of the variable part of the quota in excess of 40 % of the total volume of such variable part.

3. The stocks to be taken into account for the purposes of this Article shall be those verified in accordance with the appropriate rules for the verification of stocks.

Article 36

Quarterly quotas

1. Immediately following the allocation of annual quotas under the provisions of Article 35 (1) and (2), and subject to the provisions of Article 31, the Council shall allocate quarterly quotas to each exporting member for the purpose of assuring an orderly flow of coffee to world markets throughout the period for which quotas are set.

2. Unless the Council decides otherwise, these quotas shall be normally 25 % of the annual quota of each member. The Council may authorize the alteration of the quarterly quotas of two or more members provided that this does not alter the global quota for the quarter. If exports by any member in one quarter are less than its quota for that quarter, the outstanding balance shall be added to its quota for the following quarter.

3. The provisions of this Article shall also apply to the implementation of Article 33 (5) and (6).

4. If, on account of exceptional circumstances, an exporting member considers that the limitation provided for in paragraph 2 of this Article would be likely to cause serious harm to its economy, the Council may, at the request of that member, take appropriate action under the provisions of Article 56. The member concerned must furnish evidence of harm and provide adequate guarantees concerning the maintenance of price stability. The Council shall not, however, in any event, authorize a member to export more than 35 % of its annual quota in the first quarter, 65 % in the first two quarters, and 85 % in the first three quarters.

Article 37

Adjustment of annual and quarterly quotas

1. If market conditions so require, the Council may vary the annual and quarterly quotas allocated under the provisions of Articles 33, 35 and 36. Subject to the provisions of Article 35 (1) and (2), and except as provided for in Articles 31 and 39 (3), the quotas of each exporting member shall be varied by the same percentage.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, the Council may, if it finds the market situation so requires, make adjustments among the current and remaining quarterly quotas of exporting members without, however, altering the annual quotas.

Article 38

Price measures

1. The Council shall establish a system of indicator prices which shall provide for a daily composite indicator price.

2. On the basis of such a system, the Council may establish price ranges and price differentials for the principal groups of coffee and a composite price range.

3. In establishing and adjusting any price range for the purposes of this Article, the Council shall take into consideration the prevailing level and trend of coffee prices including the influence thereon of:
- the levels and trends of consumption and production as well as stocks in importing and exporting countries,
- changes in the world monetary system,
- the trend of world inflation or deflation, and
- any other factors which might affect the achievement of the objectives set out in this Agreement.

The executive director shall supply the data necessary to permit the Council to give due consideration to the foregoing elements.

Article 39

Additional measures for the adjustment of quotas

1. If quotas are in effect, the Council shall be convened in order to establish a system for the *pro rata* adjustment of quotas in response to movements in the composite indicator price, as provided for in Article 38.

2. Such a system shall include provisions regarding price ranges, the number of market days over which counts shall be held and the number and size of adjustments.

3. The Council may establish a system for adjusting quotas in response to movements in the prices of the principal groups of coffee. The Council shall undertake a study of the feasibility of such a system. The Council shall decide whether to apply such a system during coffee year 1983/84. Similarly, the Council shall decide whether to apply such a system whenever it establishes a composite indicator price range under the provisions of paragraph 1 of this Article.

Article 40

Shortfalls and undershipments

1. When quotas are in force at the beginning of a coffee year each exporting member shall declare any anticipated shortfall from its export entitlement in order to permit redistribution in the same coffee year among exporting members able and prepared to export the amount of the shortfalls. An equivalent amount to any shortfall not declared by the sixth month of the coffee year, and therefore not redistributed during the same coffee year, shall be added to the quota for the following year and distributed only to those members which did not have undeclared shortfalls.

2. Special provisions may be established when quotas are introduced in the course of a coffee year.

3. Before the end of coffee year 1983/84, the Council shall make rules for the purposes of this Article in order to enforce declaration and redistribution of shortfalls and identification of undershipments.

Article 41

Export entitlement of a member group

If two or more members form a member group, in accordance with the provisions of Article 6 or 7, the basic quotas or the export entitlements, as the case may be, of those members shall be added

together and the combined total treated as a single basic quota or a single export entitlement for the purposes of this chapter.

Article 42

Compliance with quotas

1. Exporting members shall adopt the measures required to ensure full compliance with all provisions of this Agreement relating to quotas. In addition to any measures the member itself may take, the Council may require such member to adopt additional measures for the effective implementation of the quota system provided for in this Agreement.

2. Exporting members shall not exceed the annual and quarterly quotas allocated to them.

3. If an exporting member exceeds its quota for any quarter, the Council shall deduct from one or more of its subsequent quotas a quantity equal to 110 % of that excess.

4. If an exporting member for the second time exceeds its quarterly quota, the Council shall make the same deduction as that provided for in paragraph 3 of this Article.

5. If an exporting member for a third or subsequent time exceeds its quarterly quota, the Council shall make the same deduction as provided for in paragraph 3 of this Article and the voting rights of the member shall be suspended until such time as the Council decides whether to exclude such member from the Organization under the provisions of Article 66.

6. The deductions provided for in paragraphs 3, 4 and 5 of this Article shall be deemed to be shortfalls for the purposes of Article 40 (1).

7. The Council shall apply the provisions of paragraphs 1 to 5 of this Article as soon as the necessary information is available.

Article 43

Certificates of origin and other forms of certificates

1. Every export of coffee by a member shall be covered by a valid certificate of origin. Certificates of origin shall be issued, in accordance with rules established by the Council, by a qualified agency chosen by the member and approved by the Organization.

2. If quotas are in effect, every re-export of coffee by a member shall be covered by a valid certificate of re-export. Certificates of re-export shall be issued, in accordance with rules established by the Council, by a qualified agency chosen by the member and approved by the Organization, and shall certify that the coffee in question was imported in accordance with the provisions of this Agreement.

3. The rules referred to in this Article shall contain provisions which will permit their application to groups of importing members forming a customs union.

4. The Council may make rules governing the printing, validation, issuing and use of certificates and may adopt measures to issue coffee export stamps against payment of a fee to be determined by the Council. The affixing of such stamps to certificates of origin may be one of the means prescribed for the validation of such certificates. The Council may make similar arrangements for the validation of other forms of certificates and for the issuing of other forms of coffee stamps on conditions to be determined.

5. Each member shall notify the Organization of the government or non-government agency which is to perform the functions specified in paragraphs 1 and 2 of this Article. The Organization shall specifically approve a non-government agency upon submission by the member of satisfactory evidence of the agency's ability and willingness to fulfil the member's responsibilities in accordance with the rules and regulations established under the provisions of this Agreement. The Council may at any time, for cause, declare a particular non-government agency to be no longer acceptable to it. The Council shall, either directly or through an internationally recognized world-wide organization, take all necessary steps so that at any time it will be able to satisfy itself that all forms of certificates are being issued and used correctly and to ascertain the quantities of coffee which have been exported by each member.

6. A non-government agency approved as a certifying agency under the provisions of paragraph 5 of this Article shall keep records of the certificates issued and the basis for their issue, for a period of not less than four years. In order to obtain approval as a certifying agency under the provisions of

paragraph 5 of this Article a non-government agency must previously agree to make such records available for examination by the Organization.

7. If quotas are in effect, members shall, subject to the provisions of Articles 44 and 45 (1) and (2), prohibit the import of any shipment of coffee which is not accompanied by a valid certificate in the appropriate form issued in accordance with rules established by the Council.

8. Small quantities of coffee in such forms as the Council may determine, or coffee for direct consumption on ships, aircraft and other international carriers, shall be exempt from the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article.

9. Notwithstanding the provisions of Article 2 (5) and of paragraphs 2 and 7 of this Article, the Council may require members to apply the provisions of those paragraphs when quotas are not in effect.

10. The Council shall make rules concerning the effect of the introduction of quotas or adjustments thereto on contracts entered into prior to such introduction or adjustment.

Article 44

Exports not charged to quotas

1. As provided for in Article 29, exports to countries not party to this Agreement shall not be charged to quotas. The Council may make rules governing *inter alia* the conduct and supervision of this trade, the treatment of, and the penalties for, diversions and re-exports from non-member to member countries and the documents required to cover exports to both member and non-member countries.

2. Exports of coffee beans as raw material for industrial processing for any purposes other than human consumption as a beverage or foodstuff shall not be charged to quotas, provided that the Council is satisfied from information supplied by the exporting member that the coffee beans are in fact used for such other purposes.

3. The Council may, at the request of an exporting member, decide that exports of coffee made by that member for humanitarian or other non-commercial purposes shall not be charged to its quota.

Article 45

Regulation of imports

1. To prevent non-member countries from increasing their exports at the expense of exporting members, each member shall, whenever quotas are in effect, limit its annual imports of coffee from non-member countries which were not Contracting Parties to the International Coffee Agreement 1968 to an amount equal to the annual average of its imports of coffee from non-member countries from either calendar year 1971 to calendar year 1974 inclusive, or from calendar year 1972 to calendar year 1974 inclusive. If a non-member country becomes a party to the Agreement the limitation of each member in respect of the annual limitation of coffee from non-member countries shall be adjusted accordingly. The adjusted limitation shall apply from the following coffee year onwards.

2. When quotas are in effect, members shall also limit their annual imports of coffee from each non-member which was a Contracting Party to the International Coffee Agreement 1976 or the International Coffee Agreement 1976 (as extended) to a quantity not greater than a percentage of the average annual imports from that non-member during coffee years 1976/77 to 1981/82. In coffee year 1983/84, it shall be 70 %, and in coffee years 1984/85 to 1988/89, the percentage shall correspond to the proportion which the fixed part bears to the global annual quota under the provisions of Article 35 (2).

3. The Council shall revise the quantitative limitations resulting from the application of the provisions of paragraph 1 of this Article prior to the end of coffee year 1983/84, taking into account more recent reference years than those referred to in that paragraph.

4. The obligations established in the preceding paragraphs of this Article shall not derogate from any conflicting bilateral or multilateral obligations which importing members have entered into with non-member countries prior to the entry into force of this Agreement, provided that any importing member which has such conflicting obligations shall carry them out in such a way as to minimize any conflict with the obligations established in the preceding paragraphs. Such member shall take steps as soon as possible to bring its obligations into harmony with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article and shall inform the Council of the details of the conflicting obligations as well as of the steps taken to minimize or eliminate the conflict.

5. If an importing member fails to comply with the provisions of this Article, the Council may suspend both its voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board.

CHAPTER VIII

OTHER ECONOMIC PROVISIONS

Article 46

Measures related to processed coffee

1. Members recognize the need of developing countries to broaden the base of their economies through *inter alia* industrialization and the export of manufactured products, including the processing of coffee and the export of processed coffee.

2. In this connection, members shall avoid the adoption of governmental measures which could cause disruption to the coffee sector of other members.

3. Should a member consider that the provisions of paragraph 2 of this Article are not being complied with, it should consult with the other members concerned, having due regard to the provisions of Article 57. The members concerned shall make every effort to reach amicable settlement on a bilateral basis. If these consultations do not lead to a mutually satisfactory solution, either party may bring the matter before the Council for consideration under the provisions of Article 58.

4. Nothing in this Agreement shall prejudice the right of any member to take measures to prevent or remedy disruption to its coffee sector by imports of processed coffee.

Article 47

Promotion

1. Members undertake to encourage the consumption of coffee by every possible means.

2. To achieve this purpose the promotion fund shall continue to operate. The fund shall be administered by a Committee composed of all exporting members.

3. The Committee shall approve its own bye-laws by a two-thirds majority vote not later than 31 March 1984. All decisions of the Committee shall be taken by a two-thirds majority vote.

4. The Committee shall determine in its bye-laws the ways and means in which assistance shall be given to exporting members for the encouragement of their domestic consumption.

5. The Committee in its bye-laws shall also provide for consultation on proposed promotion activities with the appropriate parties in the importing member countries concerned.

6. The Committee may establish a compulsory levy for exporting members. Other members may also participate in the financing of the fund on terms to be approved by the Committee.

7. The resources of the fund shall be used solely to finance promotion campaigns, to sponsor research and studies related to the consumption of coffee and to cover the administrative expenditures incurred in carrying out such activities.

8. The levy referred to in paragraph 6 of this Article shall be payable in US dollars and shall be deposited in a special account which shall be at the disposal of the Committee and shall be designated 'the promotion fund account'.

9. The levies established by the Committee shall be payable on the terms established for this purpose. Sanctions for the non-payment of levies shall be applied as follows:

(a) if any member remains in arrears for a period exceeding three months its voting rights in the Committee shall be suspended automatically;

(b) if payment of the levy remains outstanding for six months the member country concerned shall also lose its votes in the Executive Board and the Council; and

(c) if payment of the levy remains outstanding for longer than six months the member country concerned shall be given an additional period of 45 days to settle its arrears. If the levy remains unpaid at the end of this additional period, the executive director shall withhold the export stamps corresponding to the quantity of coffee on which the unpaid levy is due and shall forthwith notify the member concerned. The executive director shall report each such case to the Executive Board which may amend or cancel the action taken by the executive director. The executive director shall release

such stamps as soon as the appropriate payment is made.

10. The Committee shall approve promotion plans and programmes not less than six months before the date of their implementation. Should this not occur the uncommitted funds shall be returned to member countries, unless the Committee decides otherwise.

11. The executive director shall be the chairman of the Committee and shall report periodically to the Council on activities relating to promotion.

Article 48

Removal of obstacles to consumption

1. Members recognize the utmost importance of achieving the greatest possible increase of coffee consumption as rapidly as possible, in particular, through the progressive removal of any obstacles which may hinder such increase.

2. Members recognize that there are at present in effect measures which may to a greater or lesser extent hinder the increase in consumption of coffee, in particular:

(a) import arrangements applicable to coffee, including preferential and other tariffs, quotas, operations of government monopolies and official purchasing agencies, and other administrative rules and commercial practices;

(b) export arrangements as regards direct or indirect subsidies and other administrative rules and commercial practices; and

(c) internal trade conditions and domestic legal and administrative provisions which may affect consumption.

3. Having regard to the objectives stated above and to the provisions of paragraph 4 of this Article, members shall endeavour to pursue tariff reductions on coffee or to take other action to remove obstacles to increased consumption.

4. Taking into account their mutual interest, members undertake to seek ways and means by which the obstacles to increased trade and consumption referred to in paragraph 2 of this Article may be progressively reduced and eventually, wherever possible, eliminated, or by which the effects of such obstacles may be substantially diminished.

5. Taking into account any commitments undertaken under the provisions of paragraph 4 of this Article, members shall inform the Council annually of all measures adopted with a view to implementing the provisions of this Article.

6. The executive director shall prepare periodically a survey of the obstacles to consumption to be reviewed by the Council.

7. The Council may, in order to further the purposes of this Article, make recommendations to members which shall report as soon as possible to the Council on the measures adopted with a view to implementing such recommendations.

Article 49

Mixtures and substitutes

1. Members shall not maintain any regulations requiring the mixing, processing or using of other products with coffee for commercial resale as coffee. Members shall endeavour to prohibit the sale and advertisement of products under the name of coffee if such products contain less than the equivalent of 90 % green coffee as the basic raw material.

2. The Council may request any member to take the steps necessary to ensure observance of the provisions of this Article.

3. The executive director shall submit to the Council a periodic report on compliance with the provisions of this Article.

Article 50

Production policy

1. To facilitate the achievement of the objectives set out in Article 1 (1), exporting members undertake to adopt and to implement a production policy.

2. The Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, establish procedures for coordinating the production policies referred to in paragraph 1 of this Article. These procedures may include appropriate measures for, or encouragement of, diversification, together with the means whereby

members may obtain both technical and financial assistance.

3. The Council may establish a contribution payable by exporting members which shall be used to permit the Organization to carry out appropriate technical studies for the purpose of assisting exporting members to adopt the measures necessary to pursue an adequate production policy. Such contribution shall not exceed two US cents per bag exported to importing member countries and shall be payable in convertible currency.

Article 51

Policy relative to coffee stocks

1. To complement the provisions of Chapter VII and of Article 50, the Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, establish a policy relating to coffee stocks in producing member countries.

2. The Council shall adopt measures to ascertain annually the volume of coffee stocks in the hands of individual exporting members in accordance with the provisions of Article 35. The members concerned shall facilitate this annual survey.

3. Producing members shall ensure that adequate facilities exist in their respective countries for the proper storage of coffee stocks.

4. The Council shall undertake a study of the feasibility of supporting the objectives of this Agreement by an international stock arrangement.

Article 52

Consultation and cooperation with the trade

1. The Organization shall maintain close liaison with appropriate non-governmental organizations concerned with international commerce in coffee, and with experts in coffee matters.

2. Members shall conduct their activities within the framework of this Agreement in a manner consonant with established trade channels and shall refrain from discriminatory sales practices. In carrying out these activities they shall endeavour to take due account of the legitimate interests of the coffee trade.

Article 53

Information

1. The Organization shall act as a centre for the collection, exchange and publication of:

(a) statistical information on world production, prices, exports and imports, distribution and consumption of coffee; and

(b) in so far as is considered appropriate, technical information on the cultivation, processing and utilization of coffee.

2. The Council may require members to furnish such information as it considers necessary for its operations, including regular statistical reports on coffee production, production trends, exports and imports, distribution, consumption, stocks, prices and taxation, but no information shall be published which might serve to identify the operations of persons or companies producing, processing or marketing coffee. Members shall furnish information requested in as detailed and accurate a manner as is practicable.

3. If a member fails to supply or finds difficulty in supplying within a reasonable time statistical and other information required by the Council for the proper functioning of the Organization, the Council may require the member concerned to explain the reasons for non-compliance. If it is found that technical assistance is needed in the matter, the Council may take any necessary measures.

4. In addition to the measures provided for in paragraph 3 of this Article, the executive director may, after giving due notice and unless the Council decides otherwise, withhold the release of coffee stamps or other equivalent export authorizations as provided for in Article 43.

Article 54

Studies

1. The Council may promote studies concerning the economics of coffee production and distribution, the impact of governmental measures in producing and consuming countries on the production and consumption of coffee, the opportunities for expansion of coffee consumption for traditional and possible new uses and the effects of the operation of this Agreement on producers and consumers of coffee, including their terms of trade.

2. The Organization may study the practicability of establishing minimum standards for exports of coffee from producing members.

Article 55

Special fund

1. A special fund shall be established to permit the Organization to adopt and finance any additional measures required to implement provisions of this Agreement relevant to its operation, in particular the verification of stocks provided for in Article 51 (2).

2. Payments to the fund shall consist of contributions payable by exporting members *pro rata* to their exports to importing members.

3. The executive director shall, at the same time as he submits the administrative budget referred to in Article 25, submit a plan of activities to be financed by the fund, together with the corresponding budget which shall be approved by exporting members by a two-thirds majority vote.

4. The contribution payable by each exporting member shall be assessed on the basis of the budget of the special fund; shall be payable in US dollars and shall become due on the same date as contributions to the administrative budget.

5. The fund shall be managed and administered by a Committee composed of the exporting members of the Executive Board in cooperation with the executive director and shall be subject to an independent annual audit as required for the accounts of the Organization under the provisions of Article 27.

6. The contributions assessed in accordance with the provisions of paragraph 4 of this Article shall be payable on the terms established by the Committee for this purpose. Sanctions for the non-payment of the contributions shall be applied as follows:

(a) if any member remains in arrears for a period exceeding three months, its voting rights in the Committee shall be suspended automatically;

(b) if payment of the contribution remains outstanding for six months, the member concerned shall also lose its votes in the Executive Board and the Council; and

(c) if payment of the contribution remains outstanding for longer than six months, the member concerned shall be given an additional period of 45 days to settle its arrears. If the contribution remains unpaid at the end of this additional period, the executive director shall withhold the export stamps corresponding to the quantity of coffee on which the unpaid contribution is due and shall forthwith notify the member concerned. The executive director shall report each such case to the Executive Board which may amend or cancel the action taken by the executive director. The executive director shall release such stamps as soon as the appropriate payment is made.

Article 56

Waiver

1. The Council may, by a distributed two-thirds majority vote, relieve a member of an obligation on account of exceptional or emergency circumstances, *force majeure*, constitutional obligations or international obligations under the United Nations Charter for territories administrated under the trusteeship system.

2. The Council, in granting a waiver to a member, shall state explicitly the terms and conditions on which and the period for which the member is relieved of such obligation.

3. Unless the Council decides otherwise, if a waiver brings about an increase in the annual export entitlement of the member concerned the annual quotas of all other exporting members entitled to a basic quota shall be adjusted *pro rata* so that the global annual quota remains unaltered.

4. The Council shall not consider a request for a waiver of quota obligations solely on the basis of the existence in the member country making the request, in one or more years, of an exportable production in excess of its permitted exports or which is the consequence of the member having failed to comply with the provisions of Articles 50 and 51.

5. The Council may make rules concerning the procedures for the granting of waivers and the criteria for so doing.

CHAPTER IX

CONSULTATIONS, DISPUTES AND COMPLAINTS

Article 57

Consultations

Each member shall accord sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for, consultation regarding such representations as may be made by another member with respect to any matter relating to this Agreement. In the course of such consultation, on request by either party and with the consent of the other, the executive director shall establish an independent panel which shall use its good offices with a view to conciliating the parties. The costs of the panel shall not be chargeable to the Organization. If a party does not agree to the establishment of a panel by the executive director, or if the consultation does not lead to a solution, the matter may be referred to the Council in accordance with the provisions of Article 58. If the consultation does lead to a solution, it shall be reported to the executive director who shall distribute the report to all members.

Article 58

Disputes and complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled by negotiation shall, at the request of any member party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under the provisions of paragraph 1 of this Article, a majority of members, or members holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph 3 of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of:

   (i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting members;

   (ii) two such persons nominated by the importing members; and

   (iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the chairman of the Council.

   (b) Persons from countries whose governments are Contracting Parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel.

   (c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any government.

   (d) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Organization.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. The Council shall rule on any dispute brought before it within six months of submission of such dispute for its consideration.

6. Any complaint that any member has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the member making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

7. No member shall be found to have been in breach of its obligations under this Agreement except by a distributed simple majority vote. Any finding that a member is in breach of its obligations under this Agreement shall specify the nature of the breach.

8. If the Council finds that a member is in breach of its obligations under this Agreement, it may, without prejudice to other enforcement measures provided for in other Articles of this Agreement, by a distributed two-thirds majority vote, suspend such member's voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board until it fulfils its obligations, or the Council may decide to exclude such member from the Organization under the provisions of Article 66.

9. A member may seek the prior opinion of the Executive Board in a matter of dispute or complaint before the matter is discussed by the Council.

CHAPTER X

FINAL PROVISIONS

Article 59

Signature

This Agreement shall be open for signature at the United Nations headquarters from 1 January until and including 30 June 1983 by Contracting Parties to the International Coffee Agreement 1976 or the International Coffee Agreement 1976 (as extended) and governments invited to the sessions of the International Coffee Council convened for the purpose of negotiating this Agreement.

Article 60

Ratification, acceptance, approval

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory governments in accordance with their respective constitutional procedures.

2. Except as provided for in Article 61, instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1983. However, the Council may grant extensions of time to signatory governments which are unable to deposit their instruments by that date.

Article 61

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 October 1983 if by that date governments representing at least 20 exporting members holding at least 80 % of the votes of the exporting members and at least 10 importing members holding at least 80 % of the votes of the importing members, calculated as at 30 September 1983, have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval. Alternatively, it shall enter into force definitively at any time after 1 October 1983 if it is provisionally in force in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article and these percentage requirements are satisfied by the deposit of instruments of ratification, acceptance or approval.

2. This Agreement may enter into force provisionally on 1 October 1983. For this purpose, a notification by a signatory government or by any other Contracting Party to the International Coffee Agreement 1976 (as extended) containing an undertaking to apply this Agreement provisionally and to seek ratification, acceptance or approval in accordance with its constitutional procedures as rapidly as possible, which is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1983, shall be regarded as equal in effect to an instrument of ratification, acceptance or approval. A government which undertakes to apply this Agreement provisionally pending the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval shall be regarded as a provisional party thereto until it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval, or until and including 31 December 1983 whichever is the earlier. The Council may grant an extension of the time within which any government which is applying this Agreement provisionally may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval.

3. If this Agreement has not entered into force definitively or provisionally on 1 October 1983 under the provisions of paragraph 1 or 2 of this Article, those governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession or made notifications containing an undertaking to apply this Agreement provisionally and to seek ratification, acceptance or approval may, by mutual consent, decide that it shall enter into force among themselves. Similarly, if this Agreement has entered into force provisionally but has not entered into force definitively on 31 December 1983, those governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession or made the notifications referred to in paragraph 2 of this Article, may, by mutual consent, decide that it shall continue in force provisionally or enter into force definitively among themselves.

Article 62

Accession

1. The government of any State member of the United Nations or of any of its specialized agencies may accede to this Agreement upon conditions which shall be established by the Council.

2. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations. The accession shall take effect upon deposit of the instrument.

Article 63

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 64

Extension to designated territories

1. Any government may, at the time of signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that this Agreement shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible; this Agreement shall extend to the territories named therein from the date of such notification.

2. Any Contracting Party which desires to exercise its rights under the provisions of Article 5 in respect of any of the territories for whose international relations it is responsible or which desires to authorize any such territory to become part of a member group formed under the provisions of Article 6 or 7, may do so by making a notification to that effect to the Secretary-General of the United Nations, either at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any later time.

3. Any Contracting Party which has made a declaration under the provisions of paragraph 1 of this Article may at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that this Agreement shall cease to extend to the territory named in the notification. This Agreement shall cease to extend to such territory from the date of such notification.

4. When a territory to which this Agreement has been extended under the provisions of paragraph 1 of this Article subsequently attains its independence, the government of the new State may, within 90 days after the attainment of independence, declare by notification to the Secretary-General of the United Nations that it has assumed the rights and obligations of a Contracting Party to this Agreement. It shall, as from the date of such notification, become a Contracting Party to this Agreement. The Council may grant an extension of the time within which such notification may be made.

Article 65

Voluntary withdrawal

Any Contracting Party may withdraw from this Agreement at any time by giving a written notice of withdrawal to the Secretary-General of the United Nations. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received.

Article 66

Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by a distributed two-thirds majority vote, exclude such member from the Organization. The Council shall immediately notify the Secretary-General of the United Nations of any such decision. 90 days after the date of the Council's decision, such member shall cease to be a member of the Organization and, if such member is a Contracting Party, a party to this Agreement.

Article 67

Settlement of accounts with withdrawing or excluded members

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a withdrawing or excluded member. The Organization shall retain any amounts already paid by a withdrawing or excluded member and such member shall remain bound to pay any amounts due from it to the Organization at the time the withdrawal or the exclusion becomes effective; provided, however, that in the case of a Contracting Party which is unable to accept an amendment and consequently ceases to participate in this Agreement under the provisions of Article 69 (2), the Council may determine any settlement of accounts which it finds equitable.

2. A member which has ceased to participate in this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization; nor shall it be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

Article 68

Duration and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of six years until 30 September 1989 unless extended under the provisions of paragraph 2 of this Article or terminated under the provisions of paragraph 3 of this Article.

2. The Council may, at any time after 30 September 1987, by a vote of 58 % of the members having not less than a distributed majority of 70 % of the total votes, decide either that this Agreement be renegotiated or that it be extended, with or without modification, for such period as the Council shall determine. Any Contracting Party which by the date on which such renegotiated or extended Agreement enters into force has not made a notification of acceptance of such renegotiated or extended Agreement to the Secretary-General of the United Nations, or any territory which is either a member or a party to a member group on behalf of which such notification has not been made by that date, shall as of that date cease to participate in such Agreement.

3. The Council may at any time, by a vote of a majority of the members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, decide to terminate this Agreement. Termination shall take effect on such date as the Council shall decide.

4. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall remain in being for as long as necessary to carry out the liquidation of the Organization, settlement of its accounts and disposal of its assets and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for those purposes.

Article 69

Amendment

1. The Council may, by a distributed two-thirds majority vote, recommend an amendment of this Agreement to the Contracting Parties. The amendment shall become effective 100 days after the Secretary-General of the United Nations has received notifications of acceptance from Contracting Parties representing at least 75 % of the exporting countries holding at least 85 % of the votes of the exporting members, and from Contracting Parties representing at least 75 % of the importing countries holding at least 80 % of the votes of the importing members. The Council shall fix a time within which Contracting Parties shall notify the Secretary-General of the United Nations of their acceptance of the amendment. If, on expiry of such time limit, the percentage requirements for the entry into effect of the amendment have not been met, the amendment shall be considered withdrawn.

2. Any Contracting Party which has not notified acceptance of an amendment within the period fixed by the Council, or any territory which is either a member or a party to a member group on behalf of which such notification has not been made by that date, shall cease to participate in this Agreement from the date on which such amendment becomes effective.

3. The provisions of this Article shall not affect any power invested in the Council under this Agreement to revise any Annexes thereto.

Article 70

Supplementary and transitional provisions

1. This Agreement shall be considered as a continuation of the International Coffee Agreement 1976 (as extended).

2. In order to facilitate the uninterrupted continuation of the International Coffee Agreement 1976 (as extended):

(a) all acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Coffee Agreement 1976 (as extended), in effect on 30 September 1983, the terms of which do not provide for expiry on that date, shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement; and

(b) all decisions required to be taken by the Council during coffee year 1982/83 for application in coffee year 1983/84 shall be taken by the Council in coffee year 1982/83 and applied on a provisional basis as if this Agreement had already entered into force.

Article 71

Authentic texts of the Agreement

The texts of this Agreement in the English, French, Portuguese and Spanish languages shall all be equally authentic. The originals shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

ANNEX 1

People's Republic of Angola

1. Not later than 31 July of each year, Angola shall notify the executive director of the amount of coffee it expects to have available for export during the following coffee year. The quota of Angola for that coffee year shall be the amount thus indicated provided that this amount does not exceed the export entitlement for Angola, calculated on the basis of the application of the provisions of Articles 30 and 35 of the International Coffee Agreement 1976 and provided that the amount indicated by the member is confirmed by the executive director.

2. The annual quota of Angola, established under the provisions of paragraph 1 of this Annex, shall be exempt from downward or upward adjustments of quota and shall be deducted from the global annual quota established by the Council under the provisions of Article 34 prior to the allocation of annual quotas to exporting members entitled to a basic quota under the provisions of Article 35 (1) and (2).

3. If the amount of coffee declared by Angola to be available for export in a coffee year exceeds the quota to which it would have been entitled under the provisions of Articles 30 and 35 of the International Coffee Agreement 1976, the procedures provided for in this Annex shall be suspended. A basic quota shall be established for Angola and it shall be subject to all the provisions of the Agreement applicable to exporting members entitled to a basic quota.

ANNEX 2

Exporting members subject to the provisions of Article 31

Exporting member	Percentage share (1) (1)	Number of votes in addition to basic votes (2) (2)
TOTAL (a) with OAMCAF	*100,00*	*44*
(b) without OAMCAF	*70,62*	*35*
Bolivia	4,65	2
Burundi (3)		7
Ghana	2,14	0
Guinea	4,25	2
Haiti	16,99	7
Jamaica	0,74	0
Liberia	5,52	2
Malawi	0,99	0
Nigeria	3,11	0
Panama	2,79	0
Paraguay	4,61	2
Rwanda (3)		7
Sierra Leone	9,94	4
Sri Lanka	2,29	0
Thailand	4,44	2
Trinidad and Tobago	1,45	0
Venezuela	3,40	0
Zimbabwe	3,31	0
OAMCAF	*29,38*	*9*
Benin	2,24	0
Central African Republic	11,32	4
Congo	1,70	0
Gabon	1,70	0
Togo	12,42	5

(1) Refers to members to which the provisions of Article 31 (2) apply.
(2) Refers to the provisions of Article 13 (3).
(3) See Article 31 (6).

ANNEX 3

Share of individual members in the global quota for exporting members entitled to a basic quota in coffee year 1983/84

Exporting member	Percentage
TOTAL	*100,00*
Colombian milds	*20,12*
Colombia	16,28
Kenya	2,48
Tanzania	1,36
Other milds	*23,36*
Costa Rica	2,16
Dominican Republic	0,95
Ecuador	2,17
El Salvador	4,48
Guatemala	3,47
Honduras	1,49
India	1,24
Mexico	3,65
Nicaragua	1,28
Papua New Guinea	1,16
Peru	1,31
Brazilian and other arabicas	*33,45*
Brazil	30,83
Ethiopia	2,62
Robustas	*23,07*
Indonesia	4,55
OAMCAF	11,96
Uganda	4,44
Zaire	2,12

***NB*:** **The Philippines, as an exporting member entitled to a basic quota, shall have an annual quota in coffee year 1983/84 of 470 000 bags which shall be subject to any adjustments applied to the quotas of exporting members entitled to a basic quota under the provisions of the Agreement.**

(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 1983 ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΦΕ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΟΙ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ,

Αναγνωρίζοντας ότι ο καφές έχει εξαιρετική σπουδαιότητα για την οικονομία πολυάριθμων χωρών που εξαρτώνται κατά μεγάλο μέρος από το προϊόν αυτό για τα έσοδά τους από τις εξαγωγές και, συνεπώς, για τη συνέχιση των προγραμμάτων τους οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης,

Εκτιμώντας ότι μια στενή διεθνής συνεργασία στο πεδίο των συναλλαγών του καφέ θα επιτρέψει να ενθαρρυνθεί η διαφοροποίηση και η ανάπτυξη της οικονομίας των χωρών παραγωγής καφέ, να βελτιωθούν οι πολιτικές και οικονομικές σχέσεις μεταξύ χωρών παραγωγής και χωρών κατανάλωσης και θα συνεισφέρει στην αύξηση της κατανάλωσης,

Αναγνωρίζοντας ότι είναι επιθυμητό να αποφευχθεί μια δυσαναλογία μεταξύ της παραγωγής και της κατανάλωσης, η οποία μπορεί να προξενήσει έντονες διακυμάνσεις στις τιμές, επιζήμιες τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές,

Έχοντας την πεποίθηση ότι διεθνή μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην επανόρθωση των αποτελεσμάτων της δυσαναλογίας αυτής και να συμβάλουν στην εξασφάλιση για τους παραγωγούς επαρκών εσόδων μέσω αποδοτικών τιμών,

Λαμβάνοντας υπόψη τα πλεονεκτήματα που επιτεύχθηκαν χάρη στη διεθνή συνεργασία που ήταν αποτέλεσμα της εφαρμογής των διεθνών συμφωνιών του 1962, 1968 και 1976 για τον καφέ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 1

Στόχοι

Οι στόχοι της συμφωνίας είναι:

1. Να πραγματοποιηθεί μια λογική ισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης του καφέ, υπό συνθήκες που θα εξασφαλίσουν στους καταναλωτές επαρκή εφοδιασμό σε δίκαιες τιμές και στους παραγωγούς αγορές με αποδοτικές τιμές, που θα επιτρέψουν να εξισορροπηθεί κατά τρόπο διαρκή η παραγωγή και η κατανάλωση.

2. Να αποφευχθούν οι υπερβολικές διακυμάνσεις της παγκόσμιας προσφοράς, των αποθεμάτων και των τιμών, οι οποίες είναι επιζήμιες τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές.

3. Να συμβάλει στην αξιοποίηση των παραγωγικών πηγών, στην αύξηση και διατήρηση της απασχόλησης και του εισοδήματος στις χώρες μέλη και να βοηθήσει έτσι στην επίτευξη δίκαιων μισθών, υψηλότερου βιοτικού επιπέδου και καλύτερων συνθηκών εργασίας.

4. Να αυξήσει την αγοραστική δύναμη των χωρών εξαγωγής καφέ με τη διατήρηση των τιμών σε επίπεδο σύμφωνο με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και με την αύξηση της κατανάλωσης.

5. Να προαχθεί και να αυξηθεί η κατανάλωση του καφέ με όλους τους δυνατούς τρόπους.

6. Λαμβάνοντας υπόψη τους δεσμούς που υφίστανται μεταξύ του εμπορίου του καφέ και της οικονομικής σταθερότητας των αγορών βιομηχανικών προϊόντων, να ευνοηθεί, κατά γενικό τρόπο, η διεθνής συνεργασία σχετικά με τα παγκόσμια προβλήματα του καφέ.

Άρθρο 2

Γενικές υποχρεώσεις των μελών

1. Τα μέλη αναλαμβάνουν να κατευθύνουν την εμπορική τους πολιτική έτσι ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται στο άρθρο 1. Αναλαμβάνουν εξάλλου να επιτύχουν τους σκοπούς αυτούς, εκπληρώνοντας αυστηρά τις υποχρεώσεις της παρούσας συμφωνίας και τηρώντας τις διατάξεις της.

2. Τα μέλη αναγνωρίζουν την ανάγκη εφαρμογής πολιτικής που να επιτρέπει τη διατήρηση των τιμών του καφέ σε επίπεδα που να εξασφαλίζουν στους παραγωγούς επαρκή αμοιβή, αποβλέποντας συγχρόνως στην εξασφάλιση για τους καταναλωτές τιμών που να μην αποτελούν εμπόδιο σε μια επιθυμητή αύξηση της κατανάλωσης. Όταν οι στόχοι αυτοί επιτευχθούν, τα μέλη δεν λαμβάνουν μέτρα πολυμερούς χαρακτήρα, τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν την τιμή του καφέ.

3. Τα μέλη εξαγωγής αναλαμβάνουν να μη θέτουν ή να μη διατηρούν σε ισχύ κανένα κυβερνητικό μέτρο που θα επέτρεπε την πώληση του καφέ σε χώρες μη μέλη υπό εμπορικούς όρους ευνοϊκότερους από εκείνους που είναι διατεθειμένα να προσφέρουν την ίδια στιγμή σε μέλη εισαγωγής, λαμβανομένης υπόψη της κανονικής εμπορικής πρακτικής.

4. Το συμβούλιο εξετάζει περιοδικά την τήρηση των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου και δύναται να ζητήσει από τα μέλη να παράσχουν κατάλληλα πληροφοριακά στοιχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 53.

5. Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι τα πιστοποιητικά καταγωγής αποτελούν απαραίτητη πηγή πληροφοριών για τις συναλλαγές του καφέ. Κατά τη διάρκεια των περιόδων που αναστέλλονται οι ποσοστώσεις, τα μέλη εξαγωγής αναλαμβάνουν την ευθύνη της καλής χρησιμοποίησης των πιστοποιητικών καταγωγής. Αν και τα μέλη εισαγωγής δεν υποχρεούνται να απαιτούν τα φορτία καφέ να συνοδεύονται από πιστοποιητικά, όταν δεν ισχύουν οι ποσοστώσεις, συνεργάζονται πλήρως με τον οργανισμό για τη συγκέντρωση και επαλήθευση των πιστοποιητικών που χρησιμοποιήθηκαν για αποστολές καφέ προερχόμενες από χώρες μέλη εξαγωγής, για να είναι στη διάθεση όλων των χωρών μελών ο μεγαλύτερος δυνατός αριθμός πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

1. «Καφές» σημαίνει τον κόκκο και τον καρπό της καφέας προκειμένου για καφέ μη αποφλοιωμένο, άφρυκτο ή πεφρυγμένο καφέ, και περιλαμβάνει τον αλεσμένο, τον αποκαφεϊνωμένο, τον υγρό και το διαλυτό καφέ. Οι όροι αυτοί έχουν την ακόλουθη σημασία:

α) «άφρυκτος καφές» σημαίνει κάθε καφέ σε κόκκους, αποφλοιωμένο, προ της φρύξεως·

β) «αποξηραμένος καρπός καφέ» σημαίνει τον αποξηραμένο καρπό της καφέας· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ των αποξηραμένων καρπών του καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους των αποξηραμένων καρπών καφέ επί 0,50·

γ) «καφές μη αποφλοιωμένος» σημαίνει τον κόκκο του άφρυκτου καφέ εντός του φλοιού του· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του μη αποφλοιωμένου καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του μη αποφλοιωμένου καφέ επί 0,80·

δ) «πεφρυγμένος καφές» σημαίνει τον πεφρυγμένο σε οποιοδήποτε βαθμό άφρυκτο καφέ και περιλαμβάνει τον αλεσμένο καφέ· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του πεφρυγμένου καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του πεφρυγμένου καφέ επί 1,19·

ε) «αποκαφεϊνωμένος καφές» σημαίνει τον άφρυκτο καφέ, πεφρυγμένο ή διαλυτό, μετά από αφαίρεση της καφεΐνης· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του αποκαφεϊνωμένου καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του άφρυκτου αποκαφεϊνωμένου καφέ, πεφρυγμένου ή διαλυτού επί 1, 1,19 ή 2,6 αντιστοίχως·

στ) «υγρός καφές» σημαίνει τα διαλυτά σε νερό στερεά συστατικά που λαμβάνονται από τον πεφρυγμένο καφέ και παρουσιάζονται υπό υγρή μορφή· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ

του υγρού καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους των στερεών αφυδατωμένων συστατικών του καφέ που περιέχονται στον υγρό καφέ, επί 2,6·

η) «διαλυτός καφές» σημαίνει τα αφυδατωμένα και διαλυτά στο νερό στερεά συστατικά που λαμβάνονται από τον πεφρυγμένο καφέ· το ισοδύναμο σε άφρυκτο καφέ του διαλυτού καφέ λαμβάνεται διά πολλαπλασιασμού του καθαρού βάρους του διαλυτού καφέ επί 2,6.

2. «Σάκος» σημαίνει 60 χιλιόγραμμα ή 132,276 λίβρες άφρυκτου καφέ· «τόνος» σημαίνει το μετρικό τόνο των 1 000 χιλιογράμμων ή 2 204,6 λιβρών· «λίβρα» σημαίνει 453,597 γραμμάρια.

3. «Έτος καφέ» σημαίνει την περίοδο των δώδεκα μηνών από την 1η Οκτωβρίου μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου.

4. «Οργανισμός» σημαίνει τον Διεθνή Οργανισμό του Καφέ· «συμβούλιο» σημαίνει το Διεθνές Συμβούλιο του Καφέ· «επιτροπή» σημαίνει την εκτελεστική επιτροπή.

5. «Μέλος» σημαίνει ένα συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένου του διακυβερνητικού οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3· ένα ή περισσότερα καθορισμένα εδάφη που έχουν δηλωθεί ως χωριστά μέλη δυνάμει του άρθρου 5, ή ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη ή καθορισμένα εδάφη, ή πλείονα συμβαλλόμενα μέρη και καθορισμένα εδάφη που συμμετέχουν στον οργανισμό ως ομάδα-μέλος, δυνάμει των άρθρων 6 ή 7.

6. «Μέλος εξαγωγής» ή «χώρα εξαγωγής» σημαίνει αντιστοίχως μέλος ή χώρα που είναι καθαρός εξαγωγέας καφέ, δηλαδή μέλος ή χώρα οι εξαγωγές της οποίας υπερβαίνουν τις εισαγωγές.

7. «Μέλος εισαγωγής» ή «χώρα εισαγωγής» σημαίνει αντιστοίχως μέλος ή χώρα που είναι καθαρός εισαγωγέας καφέ, δηλαδή μέλος ή χώρα οι εισαγωγές της οποίας υπερβαίνουν τις εξαγωγές.

8. «Μέλος παραγωγής» ή «χώρα παραγωγής» σημαίνει αντιστοίχως μέλος ή χώρα που παράγει καφέ σε εμπορικά σημαντικές ποσότητες.

9. «Απλή κατανεμημένη πλειοψηφία» σημαίνει την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφισάντων μελών εξαγωγής και την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφισάντων μελών εισαγωγής, λαμβανομένων χωριστά.

10. «Κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων» σημαίνει τα δύο τρίτα των παρόντων και ψηφισάντων μελών εξαγωγής, και τα δύο τρίτα των παρόντων και ψηφισάντων μελών εισαγωγής, λαμβανομένων χωριστά.

11. «Έναρξη ισχύος» σημαίνει, εκτός αντιθέτου διατάξεως, την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η συμφωνία, προσωρινά ή οριστικά.

12. «Εξαγώγιμη παραγωγή» σημαίνει τη συνολική παραγωγή καφέ μιας χώρας εξαγωγής κατά τη διάρκεια ενός δεδομένου έτους καφέ ή έτους συγκομιδής, ελαττωμένη κατά την ποσότητα, η οποία προβλέπεται για την εσωτερική κατανάλωση κατά τη διάρκεια του έτους αυτού.

13. «Διαθέσιμα προς εξαγωγή» σημαίνει την εξαγώγιμη παραγωγή μιας χώρας εξαγωγής κατά τη διάρκεια δεδομένου έτους καφέ, αυξημένη κατά τα αποθέματα από προηγούμενα έτη.

14. «Ποσότητα προς εξαγωγή υπό ποσόστωση» σημαίνει την ολική ποσότητα καφέ που επιτρέπεται σε ένα μέλος να εξαγάγει κατά τους όρους των διαφόρων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, μη συμπεριλαμβανομένων των πέραν της ποσόστωσης εξαγωγών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 44.

15. «Έλλειμμα» σημαίνει κάθε υπόλοιπο της ποσότητας καφέ που ένα μέλος εξαγωγής έχει δικαίωμα να εξαγάγει υπό ποσόστωση κατά τη διάρκεια ενός δεδομένου έτους καφέ, που υπερβαίνει την ποσότητα καφέ η οποία διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια των έξι πρώτων μηνών του έτους καφέ:

α) τη διαθέσιμη για εξαγωγή από τη χώρα μέλος, που έχει υπολογισθεί με βάση τα αποθέματα και τις προβλέψεις της παραγωγής· ή

β) την ποσότητα που η χώρα μέλος δηλώνει ότι έχει σκοπό να εξαγάγει με προορισμό υπό ποσόστωση αγορές κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους καφέ.

16. «Υπο-αποστολή» σημαίνει τη διαφορά μεταξύ της ποσότητας καφέ που ένα μέλος εξαγωγής έχει το δικαίωμα να εξαγάγει υπό ποσόστωση, κατά τη διάρκεια ενός δεδομένου έτους καφέ, και της ποσότητας καφέ που το μέλος αυτό έχει εξαγάγει με προορισμό υπό ποσόστωση αγορές κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους καφέ, εκτός και αν η διαφορά αυτή αντιπροσωπεύει κάποιο «έλλειμμα», σύμφωνα με τον ορισμό που δίδεται στην παράγραφο 15 του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΜΕΛΗ

Άρθρο 4

Μέλη του οργανισμού

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποτελεί, με τα εδάφη εκείνα στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία δυνάμει του άρθρου 64 παράγραφος 1, ένα και μοναδικό μέλος του οργανισμού, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6 και 7.

2. Ένα μέλος μπορεί να αλλάξει κατηγορία υπό τους όρους που τίθενται από το συμβούλιο.

3. Κάθε μνεία της λέξης «κυβέρνηση» στην παρούσα συμφωνία θεωρείται ότι συμπεριλαμβάνει μνεία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή κάθε διακυβερνητικού οργανισμού που έχει παρόμοιες αρμοδιότητες σε ό,τι αφορά τις διαπραγματεύσεις, τη σύναψη και την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών και ιδιαίτερα συμφωνιών επί των προϊόντων βάσης.

4. Παρόμοιος διακυβερνητικός οργανισμός δεν έχει ο ίδιος ψήφο, αλλά, σε περίπτωση ψηφοφορίας επί θεμάτων της αρμοδιότητάς του, δικαιούται να δίδει τις ψήφους των χωρών μελών του και να τις εκφράζει συνολικά. Στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη του διακυβερνητικού αυτού οργανισμού δεν δικαιούνται να ασκούν ατομικά το δικαίωμα ψήφου.

5. Οι διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζονται σε έναν παρόμοιο διακυβερνητικό οργανισμό· πάντως αυτός μπορεί να λαμβάνει μέρος στις συζητήσεις της εκτελεστικής επιτροπής επί θεμάτων της αρμοδιότητάς του. Σε περίπτωση ψηφοφορίας επί θεμάτων της αρμοδιότητάς του και κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 1, οι ψήφοι, τις οποίες διαθέτουν στην εκτελεστική επιτροπή τα κράτη μέλη του, εκφράζονται συλλογικά από ένα από αυτά τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Χωριστή συμμετοχή καθορισμένων εδαφών

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που είναι καθαρός εισαγωγέας καφέ δύναται, ανά πάσα στιγμή, με την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 64, να δηλώσει ότι συμμετέχει στον οργανισμό ανεξαρτήτως οιουδήποτε εδάφους καθοριζομένου μεταξύ εκείνων για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, και τα οποία είναι καθαροί εξαγωγείς καφέ. Στην περίπτωση αυτή, το μητροπολιτικό έδαφος και τα μη καθορισμένα εδάφη αποτελούν ένα και μοναδικό μέλος και τα καθορισμένα εδάφη έχουν, ατομικά ή συλλογικά, σύμφωνα με την κοινοποίηση, την ιδιότητα χωριστού μέλους.

Άρθρο 6

Αρχική συμμετοχή κατά ομάδες

1. Δύο ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη που είναι καθαροί εξαγωγείς καφέ δύνανται με κοινοποίηση απευθυνόμενη προς το συμβούλιο και τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, κατά την κατάθεση των σχετικών εγγράφων έγκρισης, κύρωσης, αποδοχής ή προσχώρησης, να δηλώσουν ότι προσχωρούν στον οργανισμό ως ομάδα. Ένα έδαφος, στο οποίο επεκτείνεται η παρούσα συμφωνία δυνάμει του άρθρου 64 παράγραφος 1, δύναται να αποτελέσει μέρος μιας τέτοιας ομάδας μέλους, αν η κυβέρνηση του κράτους που είναι υπεύθυνο για τις διεθνείς του σχέσεις, απηύθυνε την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 64 παράγραφος 2. Τα συμβαλλόμενα αυτά μέρη και τα καθορισμένα αυτά εδάφη πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) να δηλώσουν ότι είναι διατεθειμένα να αναλάβουν την ευθύνη, τόσο ατομική όσο και συλλογική, της τήρησης των υποχρεώσεων της ομάδας· και

β) να αποδείξουν ακολούθως κατά ικανοποιητικό για το συμβούλιο τρόπο:

i) ότι η ομάδα διαθέτει την αναγκαία οργάνωση για την εφαρμογή μιας κοινής πολιτικής επί του καφέ και ότι έχουν τα μέσα να εκπληρώνουν από κοινού με τα άλλα μέρη της ομάδας τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, και

ii) είτε ότι μια προηγούμενη διεθνής συμφωνία για τον καφέ τα έχει αναγνωρίσει ως ομάδα,

iii) είτε ότι έχουν μια κοινή ή συντονισμένη εμπορική και οικονομική πολιτική επί του καφέ και μια συντονισμένη νομισματική και δημοσιονομική πολιτική, καθώς και τα αναγκαία όργανα για την εφαρμογή των πολιτικών αυτών, κατά τρόπο ώστε το συμβούλιο να βεβαιωθεί ότι η ομάδα-μέλος είναι σε θέση να συμμορφωθεί προς όλες τις απορρέουσες συλλογικές υποχρεώσεις.

2. Η ομάδα μέλος αποτελεί ένα και μοναδικό μέλος του οργανισμού· εννοείται ότι κάθε μέρος της ομάδας θεωρείται ως ένα και μοναδικό μέλος για τα θέματα που εμπίπτουν στις ακόλουθες διατάξεις:

α) άρθρα 11 και 12 και παράγραφος 1 του άρθρου 20·

β) άρθρα 50 και 51·

γ) άρθρο 67.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη και τα καθορισμένα εδάφη που προσχωρούν ως ομάδα-μέλος υποδεικνύουν την κυβέρνηση ή τον οργανισμό που θα τα αντιπροσωπεύσει στο συμβούλιο σε θέματα τα οποία πραγματεύεται η συμφωνία, εξαιρέσει εκείνων που καθορίζονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4. Το δικαίωμα ψήφου της ομάδας-μέλους ασκείται ως εξής:

α) η ομάδα μέλος έχει τον ίδιο αριθμό ψήφων βάσεως όπως μία χώρα μέλος η οποία προσχωρεί ατομικά στον οργανισμό. Η κυβέρνηση ή ο οργανισμός που αντιπροσωπεύει την ομάδα έχει τις ψήφους αυτές και τις διαθέτει·

β) σε περίπτωση ψηφοφορίας επί θεμάτων που ανακύπτουν από τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, τα διάφορα μέρη της ομάδας-μέλους δύνανται να δώσουν τις ψήφους που τους χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφοι 3 και 4, σαν να ήταν καθένα από αυτά ατομικό μέλος του οργανισμού· οι ψήφοι βάσης πάντως συνεχίζουν να χορηγούνται στην κυβέρνηση ή στον οργανισμό που αντιπροσωπεύει την ομάδα.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ή κάθε καθορισμένο έδαφος που αποτελεί μέρος μιας ομάδας-μέλους μπορεί, με κοινοποίηση στο συμβούλιο, να αποχωρήσει από την ομάδα αυτή και να καταστεί χωριστό μέλος. Η αποχώρηση αυτή ισχύει από τη λήψη της κοινοποίησης από το συμβούλιο. Όταν ένα μέρος μιας ομάδας-μέλους αποχωρεί από αυτήν ή παύει να συμμετέχει στον οργανισμό, τα άλλα μέλη της ομάδας μπορούν να ζητήσουν από το συμβούλιο τη διατήρηση της ομάδας αυτής· η ομάδα διατηρείται, εφόσον το συμβούλιο δεν απορρίψει την αίτηση αυτή. Σε περίπτωση διάλυσης της ομάδας-μέλους, καθένα από τα πρώην μέρη της καθίσταται χωριστό μέλος. Μέλος που έπαυσε να ανήκει σε μία ομάδα δεν μπορεί να γίνει εκ νέου μέλος μιας οποιασδήποτε ομάδας όσο η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ.

Άρθρο 7

Μεταγενέστερη συμμετοχή κατά ομάδες

Δύο ή περισσότερα μέλη εξαγωγής δύνανται ανά πάσα στιγμή, μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, να ζητήσουν από το συμβούλιο να συστήσουν μία ομάδα-μέλος. Το συμβούλιο εγκρίνει την αίτηση, εφόσον διαπιστώσει ότι τα μέλη έχουν απευθύνει τη δήλωση και έχουν προσκομίσει τις αποδείξεις που απαιτούνται στην παράγραφο 1 του άρθρου 6. Μόλις το συμβούλιο δώσει την έγκριση αυτή, εφαρμόζονται στην ομάδα-μέλος οι διατάξεις των παραγράφων 2, 3, 4 και 5 του άρθρου 6.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

Άρθρο 8

Έδρα και δομή του Διεθνούς Οργανισμού του Καφέ

1. Ο Διεθνής Οργανισμός του Καφέ, που ιδρύθηκε με τη συμφωνία του 1962, συνεχίζει να υφίσταται, για να εξασφαλίζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και για να επιβλέπει τη λειτουργία της.

2. Ο οργανισμός έχει την έδρα του στο Λονδίνο, εκτός αντιθέτου αποφάσεως του συμβουλίου, η οποία λαμβάνεται με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων.

3. Ο οργανισμός ασκεί τα καθήκοντά του μέσω του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ, της εκτελεστικής επιτροπής, του εκτελεστικού διευθυντή και του προσωπικού.

Άρθρο 9

Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου του Καφέ

1. Η ανώτατη αρχή του οργανισμού είναι το Διεθνές Συμβούλιο του Καφέ που αποτελείται από όλα τα μέλη του οργανισμού.

2. Κάθε μέλος διορίζει έναν αντιπρόσωπο στο συμβούλιο και, αν το επιθυμεί, έναν ή περισσότερους αναπληρωτές. Κάθε μέλος μπορεί εξάλλου να ορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπο ή τους αναπληρωτές του.

Άρθρο 10

Εξουσίες και καθήκοντα του συμβουλίου

1. Το συμβούλιο, το οποίο περιβάλλεται με όλες τις εξουσίες που του παρέχει ρητά η συμφωνία, έχει τις εξουσίες και ασκεί τα αναγκαία καθήκοντα για την εκτέλεση των διατάξεων της συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο εκδίδει με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων τους αναγκαίους κανονισμούς για την εκτέλεση της συμφωνίας, οι οποίοι είναι σύμφωνοι με τις διατάξεις της, και ιδίως τον εσωτερικό κανονισμό του και τους κανονισμούς που πρέπει να εφαρμόζονται στη δημοσιονομική διαχείριση του οργανισμού και στο προσωπικό του. Το συμβούλιο μπορεί να προβλέψει στον εσωτερικό κανονισμό του διαδικασία, η οποία του επιτρέπει να λαμβάνει αποφάσεις επί καθορισμένων θεμάτων, εκτός συνόδου.

3. Επιπλέον, το συμβούλιο τηρεί φακέλους εγγράφων, τα οποία είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των καθηκόντων που του αναθέτει η συμφωνία, καθώς και άλλους φακέλους εγγράφων που κρίνει απαραίτητα.

Άρθρο 11

Εκλογή του προέδρου και των αντιπροέδρων του συμβουλίου

1. Το συμβούλιο εκλέγει, για κάθε έτος καφέ, πρόεδρο, καθώς και πρώτο, δεύτερο και τρίτο αντιπρόεδρο.

2. Κατά γενικό κανόνα, ο πρόεδρος και ο πρώτος αντιπρόεδρος εκλέγονται είτε μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών εξαγωγής είτε μεταξύ των αντιπροσώπων των μελών εισαγωγής, και ο δεύτερος και ο τρίτος αντιπρόεδρος μεταξύ των αντιπροσώπων της άλλης κατηγορίας. Οι θέσεις αυτές καταλαμβάνονται κάθε έτος καφέ εναλλάξ από τα μέλη των δύο κατηγοριών.

3. Ούτε ο πρόεδρος ούτε ο αντιπρόεδρος που εκτελε χρέη προέδρου έχουν δικαίωμα ψήφου. Στην περίπτωση αυτή ο αναπληρωτής τους ασκεί το δικαίωμα ψήφου του μέλους.

Άρθρο 12

Σύνοδοι του συμβουλίου

Κατά γενικό κανόνα το συμβούλιο συνέρχεται δύο φορές κατ' έτος σε τακτική σύνοδο. Δύναται να συνέλθει σε έκτακτες συνόδους, αν λάβει σχετική απόφαση. Έκτακτες σύνοδοι συγκαλούνται επίσης κατόπιν αιτήσεως της εκτελεστικής επιτροπής ή πέντε μελών, ή ενός ή περισσοτέρων μελών που συγκεντρώνουν τουλάχιστον 200 ψήφους. Οι σύνοδοι του συμβουλίου ανακοινώνονται τουλάχιστον τριάντα ημέρες πριν, εκτός αν υπάρξουν επείγουσες περιπτώσεις. Οι εργασίες των συνόδων διεξάγονται στην έδρα του οργανισμού, εκτός αν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετ.

Άρθρο 13

Ψήφοι

1. Τα μέλη εξαγωγής έχουν συνολικά 1 000 ψήφους και τα μέλη εισαγωγής επίσης. Οι ψήφοι αυτές κατανέμονται στο εσωτερικό κάθε κατηγορίας, δηλαδή εκείνης των μελών εξαγωγής και εκείνης των μελών εισαγωγής, όπως προβλέπεται στις παρακάτω παραγράφους του παρόντος άρθρου.

2. Κάθε μέλος έχει πέντε ψήφους βάσεως, υπό την προϋπόθεση ότι το σύνολο των ψήφων αυτών δεν υπερβαίνει τις 150 ανά κατηγορία μελών. Αν υπάρξουν περισσότερα από 30 μέλη εξαγωγής ή περισσότερα από 30 μέλη εισαγωγής, ο αριθμός ψήφων βάσεως που χορηγείται σε κάθε μέλος της κατηγορίας αυτής θα προσαρμόζεται κατά τρόπο, ώστε το σύνολο των ψήφων βάσεως να μην υπερβαίνει τις 150 για κάθε κατηγορία.

3. Τα μέλη εξαγωγής που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 διαθέτουν εκτός από τις ψήφους βάσης, τον αριθμό ψήφων που τους έχει χορηγηθεί στη στήλη 2 του παραρτήματος αυτού. Αν ένα μέλος εξαγωγής που εμπίπτει στις διατάξεις της παρούσας παραγράφου επιλέξει να έχει ποσόστωση βάσης σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 31, οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου παύουν να εφαρμόζονται για το μέλος αυτό.

4. Το υπόλοιπο των ψήφων των μελών εξαγωγής κατανέμεται ανάμεσα στα μέλη εξαγωγής που έχουν ποσόστωση βάσης, ανάλογα με το μέσο όρο του όγκου των αντίστοιχων εξαγωγών τους σε καφέ προς μέλη εισαγωγής κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων ημερολογιακών ετών.

5. Το υπόλοιπο των ψήφων των μελών εισαγωγής κατανέμεται μεταξύ τους ανάλογα με το μέσο όρο του όγκου των αντίστοιχων εισαγωγών τους σε καφέ κατά τη διάρκεια των τεσσάρων προηγούμενων ημερολογιακών ετών.

6. Το συμβούλιο κατανέμει τις ψήφους στην αρχή κάθε έτους καφέ σύμφωνα με το παρόν άρθρο και η κατανομή αυτή παραμένει σε ισχύ κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου.

7. Όταν επέρχεται αλλαγή στη συμμετοχή στον οργανισμό ή αναστολή, ή αποκατάσταση του δικαιώματος ψήφου μέλους δυνάμει των άρθρων 26, 42, 45, 47, 55 ή 58, το συμβούλιο προβαίνει σε ανακατανομή των ψήφων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

8. Κανένα μέλος δεν έχει περισσότερες από 400 ψήφους.

9. Δεν δύναται να υπάρξει κλάσμα ψήφου.

Άρθρο 14

Διαδικασία ψηφοφορίας του συμβουλίου

1. Κάθε μέλος έχει το δικαίωμα να δώσει όλες τις ψήφους του διαθέτει, δεν μπορεί όμως να τις διαιρέσει. Δύναται πάντως να δώσει με διαφορετικό τρόπο τις ψήφους που του δόθηκαν με εξουσιοδότηση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Κάθε μέλος εξαγωγής μπορεί να εξουσιοδοτήσει κάθε άλλο μέλος εξαγωγής και κάθε μέλος εισαγωγής μπορεί να εξουσιοδοτήσει κάθε άλλο μέλος εισαγωγής να αντιπροσωπεύσει τα συμφέροντά του και να ασκήσει το δικαίωμα ψήφου του σε μία ή περισσότερες συνεδριάσεις του συμβουλίου. Ο προβλεπόμενος στο άρθρο 13 παράγραφος 8 περιορισμός δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση αυτή.

Άρθρο 15

Αποφάσεις του συμβουλίου

1. Το συμβούλιο λαμβάνει όλες τις αποφάσεις του και διατυπώνει όλες τις συστάσεις του με απλή κατανεμημένη πλειοψηφία, εκτός αντιθέτου διατάξεως της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε κάθε απόφαση, που το συμβούλιο πρέπει να λάβει με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας, εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία:

α) αν η πρόταση δεν λάβει την κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου ενός, δύο ή τριών μελών εξαγωγής, ή ενός, δύο ή τριών μελών εισαγωγής, υποβάλλεται εντός 48 ωρών εκ νέου σε ψηφοφορία, εάν το συμβούλιο αποφασίσει ούτως, με πλειοψηφία των παρόντων μελών και με απλή κατανεμημένη πλειοψηφία·

β) αν κατά τη δεύτερη αυτή ψηφοφορία η πρόταση δεν λάβει και πάλι την κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου ενός ή δύο μελών εξαγωγής ή ενός ή δύο μελών εισαγωγής, υποβάλλεται εντός 24 ωρών εκ νέου σε ψηφοφορία, εάν το συμβούλιο αποφασίσει ούτως, με πλειοψηφία των παρόντων μελών και με απλή κατανεμημένη πλειοψηφία·

γ) αν κατά την τρίτη αυτή ψηφοφορία δεν επιτευχθεί η κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων λόγω της αρνητικής ψήφου ενός μέλους εξαγωγής ή ενός μέλους εισαγωγής, η πρόταση θεωρείται υιοθετηθείσα·

δ) αν το συμβούλιο δεν υποβάλει εκ νέου μια πρόταση σε ψηφοφορία, η πρόταση θεωρείται απορριφθείσα.

3. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεωρούν ως δεσμευτικές όλες τις αποφάσεις που λαμβάνει το συμβούλιο δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 16

Σύνθεση της εκτελεστικής επιτροπής

1. Η εκτελεστική επιτροπή αποτελείται από οκτώ μέλη εξαγωγής και οκτώ μέλη εισαγωγής, τα οποία εκλέγονται για κάθε έτος καφέ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17. Τα μέλη αυτά δύνανται να επανεκλεγούν.

2. Κάθε μέλος της εκτελεστικής επιτροπής διορίζει έναν αντιπρόσωπο και, αν το επιθυμεί, έναν ή περισσότερους αναπληρωτές. Κάθε μέλος δύναται εξάλλου να ορίσει έναν ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπο ή τους αναπληρωτές του.

3. Η εκτελεστική επιτροπή έχει έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο, οι οποίοι εκλέγονται για ένα έτος καφέ από το συμβούλιο και δύνανται να επανεκλεγούν. Ούτε ο πρόεδρος ούτε ο αντιπρόεδρος που εκτελεί χρέη προέδρου έχουν δικαίωμα ψήφου. Σε περίπτωση που αντιπρόσωπος εκλεγεί πρόεδρος ή ο αντιπρόεδρος εκτελεί χρέη προέδρου, το δικαίωμα ψήφου ασκεί ο αναπληρωτής του. Κατά γενικό κανόνα ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος εκλέγονται και οι δύο μεταξύ των αντιπροσώπων της ίδιας κατηγορίας μελών για κάθε έτος καφέ.

4. Η εκτελεστική επιτροπή συνέρχεται κατά κανόνα στην έδρα του οργανισμού, δύναται πάντως να συνέλθει και αλλού.

Άρθρο 17

Εκλογή της εκτελεστικής επιτροπής

1. Τα μέλη εξαγωγής του οργανισμού εκλέγουν τα μέλη εξαγωγής της εκτελεστικής επιτροπής και τα μέλη εισαγωγής του οργανισμού τα μέλη εισαγωγής της εκτελεστικής επιτροπής. Οι εκλογές διεξάγονται σε κάθε κατηγορία σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

2. Κάθε μέλος ψηφίζει ένα μόνο υποψήφιο δίδοντας σ' αυτόν όλες τις ψήφους που διαθέτει δυνάμει του άρθρου 13. Δύναται να δώσει σε άλλον υποψήφιο τις ψήφους που του χορηγήθηκαν με εξουσιοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.

3. Εκλέγονται οι οκτώ υποψήφιοι που λαμβάνουν το μεγαλύτερο αριθμό ψήφων· θεωρείται πάντως ότι ο

υποψήφιος έχει εκλεγεί, εφόσον λάβει στον πρώτο γύρο της ψηφοφορίας τουλάχιστον 75 ψήφους.

4. Αν, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, εκλέγονται στον πρώτο γύρο της ψηφοφορίας λιγότεροι από οκτώ υποψήφιοι, λαμβάνουν χώρα νέοι γύροι ψηφοφοριών, στους οποίους συμμετέχουν μόνο τα μέλη εκείνα που δεν έχουν ψηφίσει κανέναν από τους εκλεγέντες υποψηφίους. Σε κάθε νέο γύρο ψηφοφορίας ο ελάχιστος αριθμός των αναγκαίων ψήφων για την εκλογή μειώνεται διαδοχικά κατά πέντε μονάδες, μέχρι να εκλεγούν οκτώ υποψήφιοι.

5. Μέλος που δεν ψήφισε ένα από τα εκλεγέντα μέλη, μεταβιβάζει σε ένα από αυτά τις ψήφους που διαθέτει, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 6 και 7 του παρόντος άρθρου.

6. Θεωρείται ότι μέλος έλαβε τις ψήφους οι οποίες του δόθηκαν κατά την εκλογή του συν τις ψήφους που του μεταβιβάστηκαν αργότερα, υπό τον όρο ότι το σύνολο των ψήφων δεν υπερβαίνει τις 499 για κάθε εκλεγέν μέλος.

7. Στην περίπτωση που οι ψήφοι, τις οποίες θεωρείται ότι έλαβε το εκλεγέν μέλος, υπερβαίνουν τις 499, τα μέλη που ψήφισαν το εκλεγέν αυτό μέλος ή που του μεταβίβασαν τις ψήφους τους συμφωνούν ώστε ένα ή περισσότερα από αυτά να αποσύρουν τις ψήφους που του έδωσαν και να τις μεταβιβάσουν σε άλλο εκλεγέν μέλος κατά τρόπο, ώστε οι ψήφοι που έχουν συγκεντρωθεί από κάθε εκλεγέν μέλος να μην υπερβαίνουν το όριο των 499.

Άρθρο 18

Αρμοδιότητες της εκτελεστικής επιτροπής

1. Η εκτελεστική επιτροπή είναι υπεύθυνη έναντι του συμβουλίου και λειτουργεί υπό τη γενική εποπτεία του.

2. Το συμβούλιο μπορεί, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, να αναθέσει στην εκτελεστική επιτροπή το σύνολο ή μέρος των εξουσιών του, εκτός των ακολούθων:

α) της εγκρίσεως του διοικητικού προϋπολογισμού και του καθορισμού των εισφορών, δυνάμει του άρθρου 25·

β) της αναστολής του δικαιώματος ψήφου μέλους, δυνάμει του άρθρου 45 ή του άρθρου 58·

γ) των αποφάσεων επί διαφορών, δυνάμει του άρθρου 58·

δ) του καθορισμού των όρων προσχωρήσεως, δυνάμει του άρθρου 62·

ε) της αποφάσεως αποκλεισμού ενός μέλους, δυνάμει του άρθρου 66·

στ) της λήψεως αποφάσεως επί του θέματος της υποβολής της συμφωνίας σε νέες διαπραγματεύσεις, της παρατάσεως ή της καταργήσεώς της, δυνάμει του άρθρου 68·

ζ) της διατυπώσεως συστάσεως περί τροποποιήσεων προς τα μέλη, δυνάμει του άρθρου 69.

3. Το συμβούλιο δύναται ανά πάσα στιγμή να ανακαλέσει, με απλή κατανεμημένη πλειοψηφία, τις εξουσίες που ανέθεσε στην επιτροπή.

Άρθρο 19

Διαδικασία ψηφοφορίας της εκτελεστικής επιτροπής

1. Κάθε μέλος της εκτελεστικής επιτροπής διαθέτει τις ψήφους που έλαβε δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφοι 6 και 7. Η ψήφος δι' εξουσιοδοτήσεως δεν επιτρέπεται. Μέλος της εκτελεστικής επιτροπής δεν δύναται να διαιρέσει τις ψήφους του.

2. Οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται με την ίδια πλειοψηφία, η οποία απαιτείται για ανάλογες αποφάσεις του συμβουλίου.

Άρθρο 20

Απαρτία στις συνεδριάσεις του συμβουλίου και της επιτροπής

1. Η απαιτούμενη απαρτία για κάθε συνεδρίαση του συμβουλίου συνίσταται στην παρουσία της πλειοψηφίας των μελών, εφόσον αντιστοιχεί στην κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων του συνόλου των ψήφων. Αν κατά την καθορισμένη χρονική στιγμή για την έναρξη συνεδριάσεως του συμβουλίου δεν υπάρχει απαρτία, ο πρόεδρος του συμβουλίου δύναται να αποφασίσει την αναβολή της ενάρξεως της συνεδριάσεως για τρεις τουλάχιστον ώρες. Αν κατά την προβλεπόμενη χρονική στιγμή για τη νέα συνεδρίαση δεν έχει επιτευχθεί και πάλι απαρτία, ο πρόεδρος δύναται να αναβάλει και πάλι για τρεις τουλάχιστον ώρες την έναρξη της συνεδριάσεως. Η διαδικασία αυτή δύναται να επαναληφθεί, μέχρι να επιτευχθεί η απαρτία κατά την καθορισμένη χρονική στιγμή για την έναρξη της συνεδριάσεως. Τα μέλη που αντιπροσωπεύονται δι' εξουσιοδοτήσεως δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 θεωρούνται ως παρόντα.

2. Η απαιτούμενη για κάθε συνεδρίαση της εκτελεστικής επιτροπής απαρτία συνίσταται στην παρουσία της

πλειοψηφίας των μελών, εφόσον αντιστοιχεί στην κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων του συνόλου των ψήφων.

Άρθρο 21

Εκτελεστικός διευθυντής και προσωπικό

1. Το συμβούλιο διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή κατόπιν συστάσεως της εκτελεστικής επιτροπής. Οι όροι προσλήψεως του εκτελεστικού διευθυντή καθορίζονται από το συμβούλιο και πρέπει να είναι συγκρίσιμες με εκείνες των ανάλογων υπαλλήλων παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών.

2. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο προϊστάμενος των διοικητικών υπηρεσιών του οργανισμού και είναι υπεύθυνος για την εκπλήρωση των καθηκόντων που ανατίθενται σ' αυτόν κατά την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με τον κανονισμό που εκδίδει το συμβούλιο.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής και οι άλλοι υπάλληλοι δεν πρέπει να έχουν οικονομικό συμφέρον στη βιομηχανία καφέ, στο εμπόριο καφέ ή στη μεταφορά του καφέ.

5. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, ο εκτελεστικός διευθυντής και το προσωπικό δεν ζητούν ούτε δέχονται υποδείξεις από κανένα μέλος ή άλλη αρχή που δεν ανήκει στον οργανισμό. Απέχουν από κάθε πράξη ασυμβίβαστη προς τη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων που είναι υπεύθυνοι μόνον έναντι του οργανισμού. Κάθε μέλος υποχρεούται να σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή και του προσωπικού και να μην επιδιώκει να τους επηρεάζει κατά την εκτέλεση του έργου τους.

Άρθρο 22

Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

Το συμβούλιο δύναται να λαμβάνει μέτρα, για να συμβουλεύεται και να συνεργάζεται με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τους ειδικευμένους οργανισμούς τους, καθώς και άλλους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς. Τα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν οικονομικά μέτρα τα οποία το συμβούλιο θεωρεί πρόσφορα για να επιτευχθούν οι στόχοι της συμφωνίας. Το συμβούλιο δύναται να καλέσει τους οργανισμούς αυτούς, καθώς και κάθε οργανισμό που ασχολείται με τα θέματα του καφέ, να αποστείλουν παρατηρητές στις συνεδριάσεις του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ

Άρθρο 23

Προνόμια και ασυλίες

1. Ο οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Έχει ιδίως την ικανότητα να συμβάλλεται, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία, καθώς και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

2. Το νομικό καθεστώς, τα προνόμια και οι ασυλίες του οργανισμού, του εκτελεστικού διευθυντή, του προσωπικού και των εμπειρογνωμόνων του, καθώς και των αντιπροσώπων των χωρών μελών κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στο έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας για την ενάσκηση των καθηκόντων τους, θα συνεχίσουν να διέπονται από συμφωνία περί εγκαταστάσεως έδρας, η οποία συνήφθη στις 28 Μαΐου 1969 μεταξύ αφενός της κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας (που καλείται στο εξής φιλοξενούσα κυβέρνηση) και αφετέρου του οργανισμού.

3. Η συμφωνία περί εγκαταστάσεως έδρας που μνημονεύεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου είναι ανεξάρτητη από την παρούσα συμφωνία. Εντούτοις περατώνεται:

α) κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της φιλοξενούσας κυβέρνησης και του οργανισμού·

β) σε περίπτωση μεταφοράς της έδρας του οργανισμού έξω από το έδαφος της φιλοξενούσας κυβέρνησης· ή

γ) σε περίπτωση που παύει να υφίσταται ο οργανισμός.

4. Ο οργανισμός δύναται να συνάψει συμφωνίες περί των προνομίων και των ασυλιών με ένα ή περισσότερα άλλα μέλη, οι οποίες θα πρέπει να τύχουν της εγκρίσεως του συμβουλίου και οι οποίες είναι αναγκαίες για την καλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

5. Οι κυβερνήσεις των χωρών μελών εκτός από τη φιλοξενούσα κυβέρνηση παρέχουν στον οργανισμό τις ίδιες διευκολύνσεις, σε ό,τι αφορά τους νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς, τη διατήρηση των τραπεζικών λογαριασμών και τη μεταφορά κεφαλαίων, με εκείνες που παρέχονται στους ειδικευμένους οργανισμούς του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ

Άρθρο 24

Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο συμβούλιο, καθώς και των αντιπροσώπων στην εκτελεστική επιτροπή και σε κάθε άλλη επιτροπή του συμβουλίου ή της εκτελεστικής επιτροπής, βαρύνουν τις κυβερνήσεις που αντιπροσωπεύουν.

2. Οι άλλες δαπάνες που καθίστανται αναγκαίες από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καλύπτονται από τις ετήσιες εισφορές των μελών, οι οποίες καθορίζονται στο άρθρο 25. Εντούτοις, το συμβούλιο δύναται να απαιτήσει αμοιβή για ορισμένες υπηρεσίες.

3. Το οικονομικό έτος του οργανισμού συμπίπτει με το έτος καφέ.

Άρθρο 25

Έγκριση του προϋπολογισμού και καθορισμός των εισφορών

1. Κατά το δεύτερο ήμισυ κάθε οικονομικού έτους, το συμβούλιο εγκρίνει τον διοικητικό προϋπολογισμό του οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος και καθορίζει την εισφορά κάθε μέλους στον προϋπολογισμό αυτό.

2. Για κάθε οικονομικό έτος η εισφορά κάθε μέλους στον προϋπολογισμό είναι ανάλογη προς τη σχέση που υπάρχει κατά την έγκριση του προϋπολογισμού του εν λόγω έτους, μεταξύ του αριθμού των ψήφων που διαθέτει και του συνολικού αριθμού των ψήφων όλων των μελών. Αν, εντούτοις, κατά την έναρξη του οικονομικού έτους, για το οποίο καθορίζονται οι εισφορές, επέρχεται αλλαγή στην κατανομή των ψήφων μεταξύ των μελών δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 6, οι εισφορές αυτές προσαρμόζονται ανάλογα για το εν λόγω έτος. Κατά τον καθορισμό των εισφορών υπολογίζονται οι ψήφοι κάθε μέλους, χωρίς να ληφθεί υπόψη η ενδεχόμενη προσωρινή αναστολή του δικαιώματος ψήφου ενός μέλους και η ανακατανομή των ψήφων που θα ήταν δυνατό να προκύψει.

3. Το συμβούλιο καθορίζει την αρχική εισφορά μέλους που προσχωρεί στον οργανισμό μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας βάσει του αριθμού των ψήφων που διαθέτει και του χρονικού διαστήματος που υπολείπεται στο τρέχον οικονομικό έτος· οι εισφορές των άλλων για το τρέχον οικονομικό έτος παραμένουν πάντως αμετάβλητες.

Άρθρο 26

Καταβολή των εισφορών

1. Οι εισφορές στον διοικητικό προϋπολογισμό κάθε οικονομικού έτους είναι πληρωτέες σε ελευθέρως μετατρέψιμο νόμισμα και απαιτητές κατά την πρώτη ημέρα του οικονομικού έτους.

2. Μέλος που δεν έχει καταβάλει πλήρως την εισφορά του στον διοικητικό προϋπολογισμό εντός έξι μηνών αφότου κατέστη απαιτητή, στερείται, μέχρι της καταβολής, του δικαιώματος ψήφου του στο συμβούλιο και του δικαιώματος ψήφου του, το οποίο ασκεί αυτοπροσώπως ή δι' εξουσιοδοτήσεως στην εκτελεστική επιτροπή. Εντούτοις, εκτός αποφάσεως του συμβουλίου, η οποία λαμβάνεται με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, το μέλος αυτό δεν στερείται τα άλλα δικαιώματα πού του παρέχει η παρούσα συμφωνία ούτε απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που επιβάλλει σ' αυτό η παρούσα συμφωνία.

3. Μέλος του οποίου ανεστάλη το δικαίωμα ψήφου, κατ' εφαρμογή είτε των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου είτε των διατάξεων των άρθρων 42, 45, 47, 55 ή 58, παραμένει εντούτοις υπόχρεο για την καταβολή της εισφοράς του.

Άρθρο 27

Έλεγχος και δημοσίευση των λογαριασμών

Το συντομότερο δυνατόν από το κλείσιμο κάθε οικονομικού έτους, υποβάλλεται στο συμβούλιο για έγκριση και δημοσίευση κατάσταση των εσόδων και εξόδων του οργανισμού κατά τη διάρκεια του οικονομικού αυτού έτους, η οποία έχει ελεγχθεί από αναγνωρισμένο εμπειρογνώμονα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΓΩΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ

Άρθρο 28

Γενικές διατάξεις

1. Όλες οι αποφάσεις του συμβουλίου δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου λαμβάνονται με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων.

2. Η λέξη «ετήσιος» υποδηλώνει στο παρόν κεφάλαιο μια οποιαδήποτε περίοδο δώδεκα μηνών, η οποία καθορίζεται από το συμβούλιο. Το συμβούλιο δύναται πάντως να υιοθετήσει διαδικασίες για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου για περίοδο μεγαλύτερης διάρκειας από δώδεκα μήνες.

Άρθρο 29

Αγορές υποκείμενες σε ποσοστώσεις

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η παγκόσμια αγορά του καφέ διαιρείται σε αγορές των μελών υποκείμενες σε ποσόστωση και σε αγορές των μη μελών μη υποκείμενες σε ποσόστωση.

Άρθρο 30

Ποσοστώσεις βάσης

1. Κάθε μέλος εξαγωγής δικαιούται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 31 και 32, ποσόστωσης βάσης. Οι ποσοστώσεις βάσης χρησιμοποιούνται, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου 35 για την κατανομή του σταθερού τμήματος της ετήσιας ποσόστωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του εν λόγω άρθρου.

2. Το αργότερο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1984, το συμβούλιο καθορίζει τις ποσοστώσεις βάσης για μια περίοδο τουλάχιστον δύο ετών, που αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Οκτωβρίου 1984. Πριν από το πέρας της περιόδου αυτής, το συμβούλιο καθορίζει, σε περίπτωση ανάγκης, τις ποσοστώσεις βάσης για το υπόλοιπο της διάρκειας της συμφωνίας.

3. Αν το συμβούλιο δεν επιτύχει να καθορίσει ποσοστώσεις βάσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, οι ποσοστώσεις αναστέλλονται κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 33, εκτός αν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

4. Οι ποσοστώσεις βάσης μπορούν να επαναφερθούν οποτεδήποτε μετά την αναστολή τους, σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, αμέσως μόλις το συμβούλιο καθορίσει τις ποσοστώσεις βάσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, αρκεί να πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις για τις τιμές που εκτίθενται στο άρθρο 33.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στην Αγκόλα σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που εκτίθενται στο παράρτημα 1.

Άρθρο 31

Μέλη εξαγωγείς, στα οποία δεν χορηγείται ποσόστωση βάσης

1. Οι χώρες μέλη που αναφέρονται στο παράρτημα 2, με εξαίρεση το Μπουρούντι και τη Ρουάντα, έχουν όλες μαζί μια ποσόστωση εξαγωγής που αντιστοιχεί σε 4,2 % της συνολικής ετήσιας ποσόστωσης, όπως αυτή καθορίζεται από το συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 34.

2. Η ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κατανέμεται μεταξύ των μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 σε συνάρτηση με τα ποσοστά που προσδιορίζονται στη στήλη 1 του παραρτήματος αυτού.

3. Κάθε μέλος εξαγωγέας που αναφέρεται στο παράρτημα 2 μπορεί να ζητήσει οποτεδήποτε από το συμβούλιο να του χορηγήσει ποσόστωση βάσης. Όταν μία ποσόστωση βάσης χορηγείται σε μία από τις χώρες αυτές, το ποσοστό που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μειώνεται ανάλογα.

4. Όταν μια χώρα εξαγωγής προσχωρεί στη συμφωνία και εμπίπτει στις διατάξεις του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο χορηγεί στο μέλος αυτό ποσόστωση βάσης, και το ποσοστό που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου αυξάνεται ανάλογα.

5. Μεταξύ των μελών που απαριθμούνται στον κατάλογο του παραρτήματος 2, μόνο εκείνα που η ετήσια ποσόστωσή τους υπερβαίνει τους 100 000 σάκους διέπονται από τις διατάξεις των άρθρων 36 και 37.

6. Το Μπουρούντι και η Ρουάντα θα λάβουν τις ακόλουθες ετήσιες ποσοστώσεις εξαγωγής:

α) για το έτος καφέ 1983/84: 450 000 σάκους,

β) για τα μεταγενέστερα έτη καφέ, κατά τη διάρκεια της παρούσας συμφωνίας: 470 000 σάκους.

7. Κάθε φορά που το συμβούλιο καθορίζει τις ποσοστώσεις βάσης σύμφωνα με τις διαταξεις του άρθρου 30 παράγραφος 2, το ποσοστό που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1 και η ποσότητα που αναφέρεται στο στοιχείο β) της παραγπάφου 6 του παρόντος άρθρου αναθεωρούνται και μπορούν να τροποποιηθούν.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 6 και 41, τα ελλείμματα που δηλώνονται από τα μέλη εξαγωγής που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 κατανέμονται, κατ' αναλογία των ετήσιων ποσοστώσεών τους, μεταξύ των μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 και που είναι ικανά και έτοιμα να εξαγάγουν το σύνολο των ελλειμμάτων.

Άρθρο 32

Διατάξεις περί της προσαρμογής των ποσοστώσεων βάσης

1. Αν χώρα εισαγωγής, η οποία δεν ήταν συμβαλλόμενο μέρος ούτε στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ ούτε στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε, μετάσχει στην παρούσα συμφρωνία, το συμβούλιο προσαρμόζει τις ποσοστώσεις βάσης που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 30.

2. Η προσαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πραγματοποιείται λαμβάνοντας υπόψη είτε τον μέσο όρο των εξαγωγών κάθε μέλους εξαγωγής προς την ανωτέρω χώρα εισαγωγής κατά τη διάρκεια της περιόδου 1976 μέχρι 1982, είτε την επιμέ-

ρους συμμετοχή κάθε μέλους εξαγωγής στον μέσο όρο των εισαγωγών της χώρας αυτής κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

3. Το συμβούλιο εγκρίνει τα στοιχεία, βάσει των οποίων υπολογίζεται η προσαρμογή των ποσοστώσεων βάσης, καθώς και τα κριτήρια που θα ισχύσουν για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 33

Διατάξεις περί της διατηρήσεως, της αναστολής και της επαναφοράς των ποσοστώσεων

1. Αν το συμβούλιο δεν επιτύχει να καθορίσει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για τη λειτουργία των ποσοστώσεων σύμφωνα με τα σχετικά άρθρα του παρόντος κεφαλαίου και εκτός αντιθέτου αποφάσεως εν μέρους του, οι ποσοστώσεις εξακολουθούν να ισχύουν στην αρχή ενός έτους καφέ, αν ο κινητός μέσος όρος 15 ημερών της σύνθετης ενδεικτικής τιμής είναι ίσος ή μικρότερος από την ανώτερη τιμή, επιφέροντας μια προσαρμογή προς τα πάνω των ποσοστώσεων του καθορισμένου από το συμβούλιο περιθωρίου τιμών για το προηγούμενο έτος καφέ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 38.

2. Οι ποσοστώσεις αναστέλλονται μόλις πληρωθεί μια από τις ακόλουθες προϋποθέσεις, εκτός αν το συμβούλιο λάβει αντίθετη απόφαση:

α) ο κινητός μέσος όρος 15 ημερών της σύνθετης ενδεικτικής τιμής παραμένει, για 30 συνεχόμενες ημέρες αγοράς, υψηλότερος κατά 3,5% ή περισσότερο από την υψηλότερη τιμή, επιφέροντας περοσαρμογή προς τα πάνω των ποσοστώσεων του ισχύοντος περιθωρίου τιμών, με την προϋπόθεση ότι οι προσαρμογές προς τα πάνω κατ' αναλογία της καθορισμένης από το συμβούλιο ετήσιας συνολικής ποσόστωσης έχουν ήδη εφαρμοσθεί· ή

β) ο κινητός μένος όρος 15 ημερών της σύνθετης ενδεικτικής τιμής παραμένει, για 45 συνεχόμενες ημέρες αγοράς, κατά 3,5% ή περισσότερο υψηλότερος από την υψηλότερη τιμή, επιφέροντας μια προσαρμογή προς τα πάνω των ποσοστώσεων του ισχύοντος περιθωρίου τιμών και με την προϋπόθεση ότι όλες οι άλλες προσαρμογές προς τα πάνω έχουν εφαρμοσθεί κατά την ημερομηνία κατά την οποία ο κινητός μέσος όρος 15 ημερών έφθασε την τιμή αυτή.

3. Αν οι ποσοστώσεις έχουν ανασταλεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, για περισσότερο από 12 μήνες, το συμβούλιο συνέρχεται για να εξετάσει και ενδεχομένως να αναθεωρήσει το ή τα περιθώρια τιμών που καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 38.

4. Οι ποσοστώσεις επαναφέρονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου, εκτός αν το συμβούλιο λάβει αντίθετη απόφαση, αν ο κινητός μέσος όρος 15 ημερών της σύνθετης ενδεικτικής τιμής είναι ίσος ή μικρότερος από την τιμή που αντιστοιχεί στο μεσαίο σημείο, προσαυξημένη κατά 3,5 % μεταξύ της υψηλότερης τιμής που επιφέρει προσαρμογή προς τα πάνω των ποσοστώσεων και της χαμηλότερης τιμής που επιφέρει προσαρμογή προς τα κάτω του πιο πρόσφατα καθορισμένου από το συμβούλιο περιθωρίου τιμών.

5. Αν οι ποσοστώσεις εξακολουθούν να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ο εκτελεστικός διευθυντής καθορίζει αμέσως μια συνολική ετήσια ποσόστωση, με βάση την πραγματική χρησιμοποίηση καφέ στις υπό ποσόστωση αγορές, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 34. Η ποσόστωση αυτή χορηγείται στα μέλη εξαγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 31 και 35. Οι ποσοστώσεις καθορίζονται για μια περίοδο τεσσάρων τριμήνων, εκτός αντιθέτων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

6. Όταν πληρωθούν οι όροι σχετικά με τις τιμές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, οι ποσοστώσεις αρχίζουν να ισχύουν όσο ταχύτερα γίνεται και οπωσδήποτε όχι μετά την παρέλευση του τριμήνου που ακολουθεί την πλήρωση των παραπάνω όρων. Οι ποσοστώσεις καθορίζονται για περίοδο τεσσάρων τριμήνων, εκτός αντιθέτων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας. Αν η ετήσια συνολική ποσόστωση και οι τριμηνιαίες ποσοστώσεις δεν έχουν προηγουμένως καθορισθεί από το συμβούλιο, ο εκτελεστικός διευθυντής καθορίζει ποσόστωση όπως ορίζεται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου. Η ποσόστωση αυτή χορηγείται στα μέλη εξαγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 31 και 35.

7. Το συμβούλιο συγκαλείται:

α) κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου του έτους καφέ, αν οι ποσοστώσεις εξακολουθούν να ισχύουν σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου·

β) κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου που ακολουθεί την επαναφορά των ποσοστώσεων σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.

Το συμβούλιο καθορίζει ένα ή περισσότερα περιθώρια τιμών, εξετάζει και, ενδεχομένως, αναθεωρεί τις ποσοστώσεις για την περίοδο που κρίνει σκόπιμη, με την προϋπόθεση ότι η περίοδος αυτή δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες από την πρώτη ημέρα του έτους καφέ, αν η ποσόστωση εξακολουθεί, ή από την ημερομηνία επαναφοράς των ποσοστώσεων, ανάλογα με την περίπτωση. Εάν, κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου μετά από την εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 1 και 4 του παρόντος άρθρου το συμβούλιο δεν κατορθώσει να καθορίσει ένα ή περισσότερα περιθώρια τιμών και δεν καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με τις ποσοστώσεις, οι ποσοστώσεις που έχουν καθορισθεί από τον εκτελεστικό διευθυντή αναστέλλονται.

Άρθρο 34

Ετήσια καθολική ποσόστωση

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 33, το συμβούλιο καθορίζει κατά την τελευταία τακτική σύνοδό του του έτους καφέ, ετήσια καθολική ποσόστωση λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων τα ακόλουθα στοιχεία:

α) πρόβλεψη της ετήσιας κατανάλωσης των μελών εισαγωγής·

β) πρόβλεψη των εισαγωγών των μελών από άλλα μέλη εισαγωγής και χώρες μη μέλη·

γ) πρόβλεψη των μεταβολών του επιπέδου των αποθεμάτων στις χώρες μέλη εισαγωγής και στους ελεύθερους λιμένες·

δ) τήρηση των διατάξεων του άρθρου 40 που αφορά τα ελλείμματα και την ανακατανομή τους·

ε) εξαγωγές των μελών εξαγωγής προς μέλη εισαγωγής και μη μέλη κατά τη διάρκεια της περιόδου των δώδεκα μηνών που προηγείται της επαναφοράς των ποσοστώσεων, όταν πρόκειται για την επαναφορά των ποσοστώσεων δυνάμει της παραγράφου 4 του άρθρου 33.

Άρθρο 35

Χορήγηση ετήσιων ποσοστώσεων

1. Λαμβανομένης υπόψη της αποφάσεως που ελήφθη δυνάμει του άρθρου 34 και κατόπιν αφαιρέσεως της αναγκαίας για την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 31 ποσότητας καφέ, χορηγούνται στα μέλη εξαγωγής που δικαιούνται ποσοστώσεως βάσεως, για το έτος καφέ 1983/84, ετήσιες ποσοστώσεις κατά τις αναλογίες που ορίζονται στο παράρτημα 3.

2. Με ισχύ από την 1η Οκτωβρίου 1984, λαμβανομένης υπόψη της αποφάσεως που ελήφθη δυνάμει του άρθρου 34 και μετά από αφαίρεση της αναγκαίας για την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 31 ποσότητας καφέ, χορηγούνται στα μέλη εξαγωγής που δικαιούνται ποσοστώσεως βάσεως, ετήσιες ποσοστώσεις, οι οποίες αποτελούνται από ένα σταθερό και ένα μεταβλητό τμήμα. Το σταθερό τμήμα αντιστοιχεί σε 70 % της ετήσιας καθολικής ποσοστώσεως, όπως είναι προσαρμοσμένη για να συμφωνεί με τις διατάξεις του άρθρου 31, και κατανέμεται μεταξύ των μελών εξαγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30. Το μεταβλητό τμήμα αντιστοιχεί σε 30 % της ετήσιας καθολικής ποσοστώσεως, όπως είναι προσαρμοσμένη για να συμφωνεί με τις διατάξεις του άρθρου 31. Οι αναλογίες αυτές δύναται να τροποποιηθούν από το συμβούλιο, αλλά το σταθερό τμήμα δεν πρέπει να είναι ποτέ κατώτερο του 70 %. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, το μεταβλητό τμήμα κατανέμεται μεταξύ των μελών εξαγωγής ανάλογα με τη σχέση των διαπιστωθέντων αποθεμάτων εκάστου μέλους εξαγωγής προς το σύνολο των διαπιστωθέντων αποθεμάτων όλων των μελών εξαγωγής που έχουν ποσοστώσεις βάσεως, εννοουμένου ότι, εκτός αν το συμβούλιο καθορίσει άλλο όριο, κανένα μέλος δεν θα λάβει μερίδιο από το μεταβλητό τμήμα της ποσοστώσεως μεγαλύτερο του 40 % του ολικού όγκου του μεταβλητού αυτού τμήματος.

3. Τα αποθέματα που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου είναι εκείνα που έχουν διαπιστωθεί σύμφωνα με τους ενδεικνυόμενους κανόνες για τη διαπίστωση των αποθεμάτων.

Άρθρο 36

Τριμηνιαίες ποσοστώσεις

1. Αμέσως μετά τη χορήγηση των ετήσιων ποσοστώσεων δυνάμει του άρθρου 35 παράγραφοι 1 και 2 και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 31, το συμβούλιο χορηγεί τριμηνιαίες ποσοστώσεις σε κάθε μέλος εξαγωγής, για να εξασφαλίσει έναν κανονικό εφοδιασμό της παγκόσμιας αγοράς με καφέ, κατά τη διάρκεια όλης της περιόδου για την οποία καθορίζονται οι ποσοστώσεις.

2. Οι ποσοστώσεις αυτές πρέπει κατά κανόνα να αντιστοιχούν στο 25 % της ετήσιας ποσοστώσεως κάθε μέλους, εκτός αν το συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά. Το συμβούλιο μπορεί να επιτρέψει την τροποποίηση των τριμηνιαίων ποσοστώσεων δύο ή περισσοτέρων μελών με την προϋπόθεση ότι αυτό δεν μεταβάλλει τη συνολική ποσόστωση που προβλέπεται για το τρίμηνο. Αν οι εξαγωγές μέλους κατά τη διάρκεια ενός τριμήνου είναι χαμηλότερες από την ποσόστωση την οποία δικαιούται για το τρίμηνο αυτό, το μη χρησιμοποιηθέν υπόλοιπο προστίθεται στην ποσόστωση του του επόμενου τριμήνου.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν ομοίως για την εφαρμογή του άρθρου 33 παράγραφοι 5 και 6.

4. Όταν, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, μέλος εξαγωγής θεωρεί ότι οι προβλεπόμενοι περιορισμοί στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θα ήταν δυνατό να επιφέρουν σοβαρή ζημία στην οικονομία του, το συμβούλιο δύναται, κατόπιν αιτήσεως του εν λόγω μέλους, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 56. Το ενδιαφερόμενο μέλος πρέπει να αποδείξει τη ζημία και να παράσχει επαρκείς εγγυήσεις, όσον αφορά τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών. Σε καμία περίπτωση πάντως, το συμβούλιο δεν επιτρέπει σε μέλος να εξάγει περισσότερο από 35% της ετήσιας ποσοστώσεώς του κατά το πρώτο τρίμηνο, περισσότερο από 65 % κατά τα δύο πρώτα τρίμηνα και περισσότερο από 85% κατά τα τρία πρώτα τρίμηνα.

Άρθρο 37

Προσαρμογή των ετήσιων και τριμηνιαίων ποσοστώσεων

1. Αν το απαιτεί η κατάσταση της αγοράς, το συμβούλιο μπορεί να τροποποιήσει τις ετήσεις και τριμηνιαίες ποσοστώσεις που χορηγούνται δυνάμει των άρθρων 33, 35 και 36. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 35 παράγραφοι 1 και 2 και εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 31 και στο άρθρο 39 παράγραφος 3, οι ποσοστώσεις κάθε μέλους εξαγωγής τροποποιούνται σύμφωνα με το ίδιο ποσοστό.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο δύναται, αν κρίνει ότι το απαιτεί η κατάσταση της αγοράς, να προσαρμόσει τις τριμηνιαίες ποσοστώσεις των μελών εξαγωγής για το τρέχον τρίμηνο και τα υπολειπόμενα τρίμηνα, χωρίς όμως να τροποποιήσει τις ετήσιες ποσοστώσεις.

Άρθρο 38

Μέτρα περί των τιμών

1. Το συμβούλιο θεσπίζει σύστημα ενδεικτικών τιμών, από το οποίο προκύπτει μια καθημερινή σύνθετη ενδεικτική τιμή.

2. Βάσει του συστήματος αυτού, το συμβούλιο μπορεί να καθορίσει περιθώρια και διαφορές τιμών για τις κυριότερες ομάδες καφέ, καθώς και περιθώριο σύνθετων τιμών.

3. Κατά τον καθορισμό ή την προσαρμογή περιθωρίου τιμών για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο λαμβάνει υπόψη το επίπεδο και τις τάσεις των τιμών που επικρατούν και κυρίως την επίδραση που ασκείται επί των τιμών αυτών από:

- τα επίπεδα και τις τάσεις της κατανάλωσης και της παραγωγής, καθώς και των αποθεμάτων στις χώρες εξαγωγής και στις χώρες εισαγωγής,
- τις μεταβολές στο διεθνές νομισματικό σύστημα,
- την ανοδική ή καθοδική πορεία των τιμών σε παγκόσμια κλίμακα,
- κάθε άλλο παράγοντα που θα ήταν επιζήμιος για την επίτευξη των στόχων που εξαγγέλλονται στην παρούσα συμφωνία.

Ο εκτελεστικός διευθυντής παρέχει τα αναγκαία πληροφοριακά στοιχεία που επιτρέπουν στο συμβούλιο να λάβει δεόντως υπόψη του τα προαναφερθέντα στοιχεία.

Άρθρο 39

Πρόσθετα μέτρα για την προσαρμογή των ποσοστώσεων

Αν οι ποσοστώσεις ισχύουν, το συμβούλιο συνέρχεται για να θεσπίσει σύστημα για την κατ' αναλογία προσαρμογή των ποσοστώσεων σε σχέση προς τις μεταβολές της σύνθετης ενδεικτικής τιμής σύμφωνα με το άρθρο 38.

2. Το σύστημα αυτό περιλαμβάνει διατάξεις που αφορούν τα περιθώρια τιμών, τον αριθμό ημερών αγοράς, στις οποίες αναφέρονται οι υπολογισμοί, καθώς και τον αριθμό και την έκταση των προσαρμογών.

3. Το συμβούλιο δύναται επίσης να θεσπίσει σύστημα για την προσαρμογή των ποσοστώσεων ανάλογα με τη μεταβολή των τιμών των κυριότερων ομάδων καφέ. Το συμβούλιο αναλαμβάνει μελέτη σχετικά με το πραγματοποιήσιμο ενός παρόμοιου συστήματος. Το συμβούλιο αποφασίζει εάν πρέπει να εφαρμοσθεί παρόμοιο σύστημα κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1983/84. Το συμβούλιο επίσης αποφαίνεται για την εφαρμογή του συστήματος αυτού κάθε φορά που καθορίζει ένα περιθώριο σύνθετων ενδεικτικών τιμών σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 40

Ελλείμματα και υπο-αποστολές

1. Όταν οι ποσοστώσεις ισχύουν στην αρχή ενός έτους καφέ, κάθε μέλος εξαγωγής δηλώνει οποιοδήποτε προβλεπόμενο έλλειμμα των υπό ποσόστωση ποσοτήτων που έχει δικαίωμα να εξαγάγει, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η ανακατανομή κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους καφέ των ποσοτήτων που αντιστοιχούν στα ελλείμματα μεταξύ των μελών εξαγωγής που είναι σε θέση και είναι διατεθειμένα να τις εξάγουν. Ποσότητες που αντιστοιχούν σε οποιοδήποτε μη δηλωμένο έλλειμμα κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του έτους καφέ, και, επομένως, μη ανακατανεμημένο κατά το ίδιο έτος καφέ, προστίθενται στην ποσόστωση του επόμενου έτους και κατανέμονται μόνο στα μέλη που δεν είχαν μη δηλωμένο έλλειμμα.

2. Ειδικές διατάξεις μπορούν να ληφθούν όταν οι ποσοστώσεις εισάγονται κατά τη διάρκεια ενός έτους καφέ.

3. Πριν από τη λήξη του έτους καφέ 1983/84, το συμβούλιο θεσπίζει ρύθμιση για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, για να εξασφαλίσει τη δήλωση και την ανακατανομή των ελλειμμάτων καθώς και την εξακρίβωση των υπο-αποστολών.

Άρθρο 41

Ποσότητες προς εξαγωγή υπό ποσόστωση από ομάδα-μέλος

Όταν δύο ή περισσότερα μέλη σχηματίζουν μια ομάδα-μέλος δυνάμει των άρθρων 6 και 7, οι ποσοστώσεις βάσεως των χωρών αυτών ή, κατά περίπτωση, οι ποσότητες προς εξαγωγή υπό ποσόστωση από τα μέλη αυτά,

προστίθενται και το σύνολό τους θεωρείται, κατά την έννοια του παρόντος κεφαλαίου, ως μοναδική ποσόστωση βάσεως ή ως μοναδική ποσότητα προς εξαγωγή υπό ποσόστωση.

Άρθρο 42

Τήρηση των ποσοστώσεων

1. Τα μέλη εξαγωγής λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, για να εξασφαλισθεί η απόλυτη τήρηση όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τις ποσοστώσεις. Εκτός των μέτρων που δύναται τυχόν να λάβει ένα μέλος, το συμβούλιο δύναται να απαιτήσει από το μέλος αυτό να λάβει πρόσθετα μέτρα για την εφαρμογή κατά τρόπο αποτελεσματικό του καθεστώτος ποσοστώσεων που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

2. Τα μέλη εξαγωγής οφείλουν να μην υπερβαίνουν τις ετήσιες και τριμηνιαίες ποσοστώσεις που τους χορηγούνται.

3. Αν μέλος εξαγωγής υπερβεί την ποσόστωσή του κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε τριμήνου, το συμβούλιο αφαιρεί από μία ή περισσότερες από τις επόμενες ποσοστώσεις του μέλους αυτού ποσότητα ίση προς 110 % της υπερβάσεως αυτής.

4. Αν μέλος εξαγωγής υπερβεί για δεύτερη φορά την τριμηνιαία ποσόστωσή του, το συμβούλιο προβαίνει στη μείωση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. Αν μέλος εξαγωγής υπερβεί για τρίτη φορά ή συχνότερα την τριμηνιαία ποσόστωσή του, το συμβούλιο προβαίνει στην προβλεπόμενη στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου μείωση και αναστέλλει το δικαίωμα ψήφου του μέλους, μέχρις ότου αποφασίσει το συμβούλιο αν πρέπει να αποκλεισθεί το μέλος αυτό από τον οργανισμό, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 66.

6. Οι μειώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 5 του παρόντος άρθρου ισχύουν ως ελλείμματα κατά την έννοια του άρθρου 40 παράγραφος 1.

7. Το συμβούλιο εφαρμόζει τις διατάξεις των παραγράφων 1 μέχρι 5 του παρόντος άρθρου, μόλις λάβει τις αναγκαίες πληροφορίες.

Άρθρο 43

Πιστοποιητικά καταγωγής και άλλοι τύποι πιστοποιητικών

1. Κάθε εξαγωγή καφέ από μέλος συνοδεύεται από ένα έγκυρο πιστοποιητικό καταγωγής. Τα πιστοποιητικά καταγωγής εκδίδονται, σύμφωνα με το σχετικό κανονισμό του συμβουλίου, από αναγνωρισμένο οργανισμό, τον οποίο επιλέγει το μέλος αυτό και τον οποίο εγκρίνει ο οργανισμός.

2. Αν ισχύουν οι ποσοστώσεις, κάθε επανεξαγωγή καφέ από μέλος συνοδεύεται από έγκυρο πιστοποιητικό επανεξαγωγής. Τα πιστοποιητικά επανεξαγωγής εκδίδονται, σύμφωνα με τον σχετικό κανονισμό του συμβουλίου, από αναγνωρισμένο οργανισμό, τον οποίο επιλέγει το μέλος αυτό και τον οποίο εγκρίνει ο οργανισμός, και πιστοποιούν ότι η εν λόγω ποσότητα καφέ έχει εισαχθεί κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι κανόνες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο περιέχουν διατάξεις που επιτρέπουν την εφαρμογή τους σε ομάδες μελών εισαγωγής που αποτελούν τελωνειακή ένωση.

4. Το συμβούλιο μπορεί να εκδώσει κανόνες περί της εκτυπώσεως, της επικυρώσεως, της εκδόσεως και της χρησιμοποιήσεως των πιστοποιητικών και να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την έκδοση ενσήμων εξαγωγής καφέ έναντι καταβολής τέλους, το ύψος του οποίου θα καθορισθεί από το συμβούλιο. Η επικόλληση των ενσήμων αυτών στα πιστοποιητικά καταγωγής δύναται να αποτελεί μία από τις ορισθείσες μεθόδους για να προσδοθεί εγκυρότητα στα πιστοποιητικά. Το συμβούλιο δύναται να λαμβάνει παρόμοια μέτρα για την επικύρωση άλλων τύπων πιστοποιητικών και να εκδίδει άλλα είδη ενσήμων εξαγωγής, υπό όρους που πρόκειται να καθορισθούν.

5. Κάθε μέλος κοινοποιεί στον οργανισμό το όνομα του κυβερνητικού ή μη κυβερνητικού οργανισμού που επέλεξε για την ενάσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου. Ο οργανισμός εγκρίνει ρητά ένα μη κυβερνητικό οργανισμό, αφού λάβει επαρκείς αποδείξεις, από το ενδιαφερόμενο μέλος, ότι ο οργανισμός αυτός είναι σε θέση και είναι διατεθειμένος να αναλάβει, σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που έχουν εκδοθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, τις υποχρεώσεις του μέλους. Το συμβούλιο δύναται ανά πάσα στιγμή να δηλώσει, με αιτιολογημένη απόφαση ότι δεν δύναται πλέον να δεχθεί έναν ορισμένο μη κυβερνητικό οργανισμό. Το συμβούλιο λαμβάνει, είτε άμεσα είτε μέσω ενός παγκόσμιου οργανισμού διεθνούς αναγνωρίσεως, τα αναγκαία μέτρα για να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να βεβαιώνεται ότι οι διάφοροι τύποι πιστοποιητικών εκδίδονται και χρησιμοποιούνται ορθά και να ελέγχει τις ποσότητες καφέ που εξήχθησαν από κάθε μέλος.

6. Μη κυβερνητικός οργανισμός, ο οποίος εγκρίνεται ως υπηρεσία πιστοποιήσεως σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, διατηρεί επί τέσσερα τουλάχιστον έτη μητρώα των εκδοθέντων πιστοποιητικών, καθώς και τα έγγραφα στα οποία βασίζεται η

έκδοσή τους. Πριν εγκριθεί ως υπηρεσία πιστοποιήσεως σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, ο μη κυβερνητικός οργανισμός πρέπει να δεχθεί να θέτει τα ανωτέρω μητρώα στη διάθεση του οργανισμού, προς επιθεώρηση.

7. Σε περίπτωση που ισχύουν οι ποσοστώσεις, τα μέλη απαγορεύουν, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 44 και του άρθρου 45 παράγραφοι 1 και 2, την εισαγωγή κάθε φορτίου καφέ, που δεν συνοδεύεται από έγκυρο πιστοποιητικό, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με τον κατάλληλο τύπο και εκδίδεται σύμφωνα με τους κανόνες που έχει θεσπίσει το συμβούλιο.

8. Μικρές ποσότητες καφέ, υπό τη μορφή που θα μπορέσει να καθορίσει το συμβούλιο, ή ο καφές που προορίζεται για άμεση κατανάλωση σε πλοία, αεροπλάνα ή άλλα διεθνή μεταφορικά μέσα, δεν υπόκεινται στις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

9. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 5 και των παραγράφων 2 και 7 του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο μπορεί να ζητήσει από τα μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις των παραγράφων αυτών όταν δεν ισχύουν οι ποσοστώσεις.

10. Το συμβούλιο θεσπίζει κανόνες σχετικά με την επίπτωση της ποσόστωσης ή της προσαρμογής των ποσοστώσεων στα συμβόλαια που έχουν συναφθεί πριν από τον καθορισμό ή την προσαρμογή των ποσοστώσεων.

Άρθρο 44

Εξαγωγές εκτός ποσοστώσεως

1. Όπως προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 29, οι εξαγωγές καφέ προς χώρες που δεν μετέχουν στην παρούσα συμφωνία δεν καταλογίζονται στις ποσοστώσεις. Το συμβούλιο δύναται να θεσπίσει κανόνες σχετικά ιδίως με τη διεξαγωγή και την επίβλεψη των συναλλαγών αυτών, την αντιμετώπιση εκτροπών και επανεξαγωγών από χώρες μη μέλη προς χώρες μέλη και τις κυρώσεις οι οποίες ενδεχομένως θα επιβληθούν, καθώς και τα αναγκαία έγγραφα που συνοδεύουν τις εξαγωγές τόσο προς χώρες μέλη όσο και προς χώρες μη μέλη.

2. Οι εξαγωγές καφέ σε κόκκους ως πρώτη ύλη προς βιομηχανική μεταποίηση, για σκοπούς διάφορους της ανθρώπινης καταναλώσεως του καφέ ως αφεψήματος ή ως είδους διατροφής, δεν καταλογίζονται στις ποσοστώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι το ενδιαφερόμενο μέλος εξαγωγής αποδεικνύει κατά τρόπο ικανοποιητικό για το συμβούλιο ότι ο καφές σε κόκκους θα χρησιμοποιηθεί πραγματικά για το σκοπό αυτό.

3. Το συμβούλιο δύναται, κατόπιν αιτήσεως ενός μέλους εξαγωγής, να αποφασίσει ότι οι εξαγωγές καφέ που πραγματοποιούνται από το μέλος αυτό για ανθρωπιστικούς ή για άλλους μη εμπορικούς σκοπούς, δεν καταλογίζονται στην ποσόστωσή του.

Άρθρο 45

Ρύθμιση των εισαγωγών

1. Για να παρεμποδίσει τις χώρες μη μέλη να αυξήσουν τις εξαγωγές τους σε βάρος των μελών εξαγωγής, κάθε μέλος περιορίζει, όταν ισχύουν οι ποσοστώσεις, τις ετήσιες εισαγωγές του σε καφέ που προέρχονται από χώρες μη μέλη, οι οποίες δεν μετείχαν στη διεθνή συμφωνία του 1968 για τον καφέ, σε ποσότητα ίση προς τον ετήσιο μέσο όρο των εισαγωγών του σε καφέ προελεύσεως χωρών μη μελών, είτε από το ημερολογιακό έτος 1971 μέχρι και το ημερολογιακό έτος 1974 είτε από το ημερολογιακό έτος 1972 μέχρι και το ημερολογιακό έτος 1974. Αν μία χώρα μη μέλος συμμετάσχει στη συμφωνία, το καθορισμένο για κάθε μέλος όριο, όσον αφορά τον ετήσιο περιορισμό καφέ από χώρες μη μέλη, προσαρμόζεται ανάλογα. Το προσαρμοσμένο αυτό όριο εφαρμόζεται από το επόμενο έτος καφέ.

2. Όταν ισχύουν οι ποσοστώσεις, τα μέλη περιορίζουν επίσης τις ετήσιες εισαγωγές τους σε καφέ που προέρχονται από κάθε χώρα μη μέλος που δεν μετείχε στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ ή στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε, σε ποσότητα που δεν υπερβαίνει ορισμένο ποσοστό του μέσου όρου των ετήσιων εισαγωγών που προέρχονται από το εν λόγω μη μέλος κατά τη διάρκεια των ετών καφέ 1976/77 μέχρι 1981/82. Κατά το έτος καφέ 1983/84 το ποσοστό αυτό θα είναι 70 % και κατά τα έτη καφέ 1984/85 μέχρι 1988/89 το ποσοστό αυτό θα αντιστοιχεί στη σχέση του σταθερού τμήματος προς την ετήσια καθολική ποσόστωση, δυνάμει της παραγράφου 2 του άρθρου 35.

3. Το συμβούλιο αναθεωρεί τους ποσοτικούς περιορισμούς που επιφέρει η εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου πριν από το τέλος του έτους καφέ 1983/84 λαμβάνοντας υπόψη από τα πιο πρόσφατα έτη αναφοράς μόνο εκείνα που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.

4. Οι υποχρεώσεις που καθορίζονται στις προηγούμενες παραγράφους του παρόντος άρθρου δεν θίγουν τις αντίθετες διμερείς ή πολυμερείς υποχρεώσεις που τα μέλη εισαγωγής ανέλαβαν με χώρες μη μέλη πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι κάθε μέλος εισαγωγής που έχει αναλάβει τις αντίθετες αυτές υποχρεώσεις, οφείλει να τις εκπληρώνει κατά τρόπο ώστε να αμβλυνθεί κατά το δυνατό η αντίθεσή τους προς τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις προηγούμενες παραγράφους. Το μέλος αυτό λαμβάνει το ταχύτερο δυνατό μέτρα για να συμβιβάσει τις υποχρεώσεις αυτές με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου και εκθέτει λεπτομερώς στο συμβούλιο τη φύση των υποχρεώσεων αυτών και τα μέτρα που έλαβε για να αμβλύνει ή να εξαλείψει την αντίθεση.

5. Αν μέλος εισαγωγής δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο δύναται να αναστείλει και το δικαίωμα ψήφου του στο συμβούλιο και το δικαίωμά του να ψηφίζει αυτοπροσώπως ή με εξουσιοδότηση στην εκτελεστική επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΑΛΛΕΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 46

Μέτρα σχετικά με τον μεταποιημένο καφέ

1. Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι οι υπό ανάπτυξη χώρες έχουν ανάγκη να διευρύνουν τις βάσεις της οικονομίας τους, ιδίως με την εκβιομηχάνιση και την εξαγωγή βιομηχανικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένης και της μεταποιήσεως του καφέ και της εξαγωγής του μεταποιημένου καφέ.

2. Για το σκοπό αυτό τα μέλη αποφεύγουν να λαμβάνουν κυβερνητικά μέτρα, τα οποία θα μπορούσαν να αποδιοργανώσουν τον τομέα του καφέ άλλων μελών.

3. Αν μέλος θεωρεί ότι δεν τηρούνται οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, διαβουλεύεται με τα άλλα ενδιαφερόμενα μέλη, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 57. Τα ενδιαφερόμενα μέλη προσπαθούν να επιτύχουν φιλικό διακανονισμό επί διμερούς βάσεως. Αν οι διαβουλεύσεις αυτές δεν οδηγήσουν σε μια ικανοποιητική λύση για τα εν λόγω μέρη, κάθε μέρος δύναται να φέρει το θέμα ενώπιον του συμβουλίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 58.

4. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν το δικαίωμα κάθε μέλους να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη και επανόρθωση αποδιοργανώσεως στον τομέα του καφέ από εισαγωγές μεταποιημένου καφέ.

Άρθρο 47

Προβολή και προώθηση

1. Τα μέλη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν την κατανάλωση του καφέ με κάθε δυνατό τρόπο.

2. Για το σκοπό αυτό, το ταμείο προβολής και προωθήσεως, που διοικείται από μία επιτροπή στην οποία μετέχουν όλα τα μέλη εξαγωγής, συνεχίζει να λειτουργεί.

3. Η επιτροπή εγκρίνει το καταστατικό της με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου 1984. Όλες οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων.

4. Η επιτροπή προσδιορίζει στο καταστατικό της τους τρόπους συμπαράστασης στα μέλη εξαγωγής για την τόνωση της εγχώριας κατανάλωσής τους.

5. Η επιτροπή προβλέπει επίσης στο καταστατικό της την ανάληψη διαβουλεύσεων με τους αρμόδιους οργανισμούς στα ενδιαφερόμενα μέλη εισαγωγής σχετικά με τις προβλεπόμενες δραστηριότητες προβολής και προώθησης.

6. Η επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τα μέλη εξαγωγής να καταβάλουν μια υποχρεωτική εισφορά. Άλλα μέλη μπορούν επίσης να συμμετάσχουν στη χρηματοδότηση του ταμείου κάτω από προϋποθέσεις που πρέπει να εγκριθούν από την επιτροπή.

7. Οι πόροι του ταμείου χρησιμοποιούνται μόνο για τη χρηματοδότηση εκστρατειών προβολής και προώθησης, για ανάθεση ερευνών και μελετών σχετικών με την κατανάλωση καφέ και για την κάλυψη των διοικητικών δαπανών στα πλαίσια της εκτέλεσης των δραστηριοτήτων αυτών.

8. Η εισφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου είναι πληρωτέα σε δολάρια ΗΠΑ και κατατίθεται σε ειδικό λογαριασμό ο οποίος βρίσκεται στη διάθεση της επιτροπής και ονομάζεται λογαριασμός του ταμείου προβολής και προωθήσεως.

9. Η εισφορά που ορίζει η επιτροπή πληρώνεται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται για το σκοπό αυτό. Οι κυρώσεις για τη μη πληρωμή των εισφορών επιβάλλονται με τον ακόλουθο τρόπο:

α) αν ένα μέλος δεν καταβάλλει την εισφορά του κατά τη διάρκεια μιας περιόδου μεγαλύτερης από τρεις μήνες, τα δικαιώματα ψήφου του στην επιτροπή αναστέλλονται αυτόματα·

β) αν η εισφορά δεν καταβληθεί κατά τη διάρκεια έξι μηνών, το ενδιαφερόμενο μέλος χάνει επίσης τα δικαιώματα ψήφου του στην εκτελεστική επιτροπή και στο συμβούλιο·

γ) αν η εξόφληση της εισφοράς αναβάλλεται για διάστημα μεγαλύτερο από έξι μήνες, παραχωρείται στην ενδιαφερόμενη χώρα μέλος συμπληρωματική περίοδος 45 ημερών για την τακτοποίηση της καθυστερημένης πληρωμής. Αν η εισφορά δεν έχει και πάλι εξοφληθεί κατά το τέλος της συμπληρωματικής αυτής περιόδου, ο εκτελεστικός διευθυντής παρακρατεί τα ένσημα εξαγωγής που αντιστοιχούν στην ποσότητα καφέ για την οποία οφείλεται η εισφορά και ενημερώνει αμέσως την ενδιαφερόμενη χώρα μέλος. Ο εκτελεστικός διευθυντής γνωστοποιεί την περίπτωση στην εκτελεστική επιτροπή, η οποία μπορεί

να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το μέτρο που έχει ληφθεί. Ο εκτελεστικός διευθυντής αποδεσμεύει τα σχετικά ένσημα μόλις πραγματοποιηθεί η οφειλόμενη πληρωμή.

10. Η επιτροπή εγκρίνει όλα τα σχέδια και προγράμματα προβολής και προώθησης τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία της εκτέλεσής τους. Αν η εκτέλεση αυτή δεν πραγματοποιηθεί, τα κεφάλαια που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί επιστρέφονται στις χώρες μέλη, εκτός αντιθέτου αποφάσεως της επιτροπής.

11. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι πρόεδρος της επιτροπής και συντάσσει περιοδικά αναφορές προς το συμβούλιο για τις δραστηριότητες που αναφέρονται σε ζητήματα προβολής και προώθησης.

Άρθρο 48

Εξάλειψη των εμποδίων στην κατανάλωση

1. Τα μέλη αναγνωρίζουν την εξαιρετική σπουδαιότητα μιας όσο το δυνατό ταχύτερης και μεγαλύτερης αυξήσεως της καταναλώσεως του καφέ, ιδίως διά της προοδευτικής εξαλείψεως των εμποδίων που δύνανται να παρακωλύσουν την ανάπτυξη αυτή.

2. Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι ορισμένα μέτρα που εφαρμόζονται επί του παρόντος δύνανται, σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό, να παρεμποδίσουν την αύξηση της καταναλώσεως του καφέ, ιδίως δε:

α) ορισμένα καθεστώτα εισαγωγής καφέ συμπεριλαμβανομένων των προτιμησιακών ή άλλων δασμών, των ποσοστώσεων, των πράξεων των κρατικών μονοπωλίων ή των επίσημων οργανισμών αγοράς και άλλοι διοικητικοί κανόνες ή εμπορικές μέθοδοι·

β) ορισμένα καθεστώτα εξαγωγής σχετικά με τις άμεσες και έμμεσες επιδοτήσεις και άλλοι διοικητικοί κανόνες ή εμπορικές μέθοδοι·

γ) ορισμένοι εσωτερικοί όροι του εμπορίου και εσωτερικές νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις δυνάμενες να επηρεάσουν την κατανάλωση.

3. Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων στόχων και των διατάξεων της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, τα μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη μείωση των δασμών επί του καφέ ή για τη λήψη άλλων μέτρων, προκειμένου να εξαλείψουν τα εμπόδια στην αύξηση της καταναλώσεως.

4. Λαμβάνοντας υπόψη το κοινό τους συμφέρον, τα μέλη αναλαμβάνουν να αναζητήσουν μέσα με τα οποία μπορούν να μειωθούν προοδευτικά τα εμπόδια στην ανάπτυξη του εμπορίου και της καταναλώσεως, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, και, ενδεχομένως, να εξαλειφθούν κατά το μέτρο του δυνατού, ή με τα οποία μπορούν να μειωθούν ουσιωδώς οι επιπτώσεις τους.

5. Λαμβάνοντας υπόψη τις, υπό τους όρους της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, ανειλημμένες υποχρεώσεις, τα μέλη ενημερώνουν κάθε έτος το συμβούλιο περί των μέτρων που έλαβαν για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

6. Ο εκτελεστικός διευθυντής ετοιμάζει κατά τακτικά χρονικά διαστήματα μελέτη των εμποδίων στην ανάπτυξη της καταναλώσεως, η οποία εξετάζεται από το συμβούλιο.

7. Για να επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, το συμβούλιο δύναται να απευθύνει συστάσεις προς τα μέλη, που ενημερώνουν το ταχύτερο δυνατό το συμβούλιο περί των μέτρων που έλαβαν για να εφαρμόσουν τις εν λόγω συστάσεις.

Άρθρο 49

Μείγματα και υποκατάστατα

1. Τα μέλη δεν διατηρούν σε ισχύ ρυθμίσεις που απαιτούν τη μείξη, επεξεργασία ή χρησιμοποίηση του καφέ με άλλα προϊόντα, με σκοπό την πώλησή τους στο εμπόριο με την ονομασία του καφέ. Τα μέλη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την απαγόρευση της πωλήσεως και της διαφημίσεως, με το όνομα του καφέ, προϊόντων που περιέχουν λιγότερο από το ισοδύναμο του 90 % άφρυκτου καφέ σαν πρώτη ύλη βάσεως.

2. Το συμβούλιο μπορεί να ζητήσει από μία χώρα μέλος να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την τήρηση των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει περιοδικά στο συμβούλιο έκθεση για τον τρόπο που τηρούνται οι διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 50

Πολιτική παραγωγής

1. Για να διευκολυνθεί η επίτευξη του στόχου που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, τα μέλη εξαγωγής αναλαμβάνουν να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν μια πολιτική παραγωγής.

2. Το συμβούλιο καθορίζει, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, διαδικασίες για να συντονίσει την πολιτική παραγωγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Οι διαδικασίες αυτές δύνανται να περιλαμβάνουν κατάλληλα μέτρα διαφοροποιήσεως ή

ενθαρρύνσεως προς διαφοροποίηση, καθώς και τα μέσα με τα οποία τα μέλη δύνανται να λάβουν τεχνική και οικονομική βοήθεια.

3. Το συμβούλιο δύναται να καθορίσει εισφορά πληρωτέα υπό των μελών εξαγωγής, η οποία θα επιτρέψει στον οργανισμό να πραγματοποιήσει τις κατάλληλες τεχνικές μελέτες για να βοηθήσει τα μέλη εξαγωγής να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προς εφαρμογή πρόσφορης πολιτικής παραγωγής. Η εισφορά αυτή δεν δύναται να υπερβεί τα 2 σέντς δολαρίου ΗΠΑ ανά εξαγόμενο σάκο προς χώρες μέλη εισαγωγής και είναι πληρωτέα σε μετατρέψιμο νόμισμα.

Άρθρο 51

Πολιτική επί των αποθεμάτων καφέ

1. Προς συμπλήρωση των διατάξεων του κεφαλαίου VII και του άρθρου 50, το συμβούλιο θεσπίζει με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, την πολιτική επί των αποθεμάτων καφέ στις χώρες μέλη παραγωγής.

2. Το συμβούλιο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξακριβώνει κάθε έτος, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 35, τον όγκο των αποθεμάτων καφέ που κατέχουν μεμονωμένα τα μέλη εξαγωγής. Τα ενδιαφερόμενα μέλη διευκολύνουν την ετήσια αυτή έρευνα.

3. Τα μέλη παραγωγής εξασφαλίζουν να υπάρχουν στις χώρες τους οι κατάλληλες εγκαταστάσεις για την κανονική αποθήκευση των αποθεμάτων καφέ.

4. Το συμβούλιο μελετά τις δυνατότητες να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας με διευθέτηση που αφορά ένα διεθνές απόθεμα.

Άρθρο 52

Συνεργασία με τους εμπορευόμενους

1. Ο οργανισμός διατηρεί στενή επαφή με τους κατάλληλους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασχολούνται με το διεθνές εμπόριο του καφέ και με εμπειρογνώμονες σε θέματα καφέ.

2. Τα μέλη ασκούν τις δραστηριότητές τους, μέσα στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας κατά τρόπο σύμφωνο με τους καθιερωμένους τρόπους διεξαγωγής του εμπορίου, και απέχουν από διακριτικές μεθόδους πωλήσεων. Κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα του εμπορίου καφέ.

Άρθρο 53

Ενημέρωση

1. Ο οργανισμός χρησιμεύει ως κέντρο για τη συγκέντρωση, ανταλλαγή και δημοσίευση:

α) των στατιστικών στοιχείων για την παραγωγή, τις τιμές, τις εξαγωγές και τις εισαγωγές, τη διανομή και την κατανάλωση του καφέ ανά τον κόσμο·

β) των τεχνικών στοιχείων για την καλλιέργεια, επεξεργασία και χρησιμοποίηση του καφέ, στο μέτρο που θεωρείται σκόπιμο.

2. Το συμβούλιο μπορεί να ζητήσει από τα μέλη να του παρέχουν τα στοιχεία που θεωρεί αναγκαία για τη δραστηριότητά του και ιδίως τακτικές στατιστικές εκθέσεις επί της παραγωγής καφέ, των τάσεων της παραγωγής, των εξαγωγών και εισαγωγών της διανομής, της καταναλώσεως, των αποθεμάτων, των τιμών και της φορολογίας· δεν δημοσιεύεται πάντως κανένα στοιχείο που θα αποκάλυπτε την ταυτότητα των δραστηριοτήτων ατόμων ή εταιρειών που παράγουν, επεξεργάζονται ή εμπορεύονται καφέ. Τα μέλη ανακοινώνουν με όσο το δυνατό λεπτομερή και ακριβή μορφή τα στοιχεία που τους ζητήθηκαν.

3. Αν μέλος δεν παρέχει ή δυσκολεύεται να παράσχει, εντός ευλόγου προθεσμίας, τα στατιστικά ή άλλα στοιχεία που ζητήθηκαν από το συμβούλιο για την καλή λειτουργία του οργανισμού, το συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει από το εν λόγω μέλος να εξηγήσει τους λόγους της παραλείψεως αυτής. Αν το συμβούλιο διαπιστώσει ότι πρέπει εν προκειμένω να χορηγήσει τεχνική βοήθεια, δύναται να λάβει τα αναγκαία μέτρα.

4. Εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, ο εκτελεστικός διευθυντής δύναται, μετά από προσήκουσα κοινοποίηση και εκτός αντίθετου γνώμης του συμβουλίου, να αναστείλει την έκδοση των ενσήμων καφέ ή άλλων ισοδυνάμων αδειών εξαγωγής, σύμφωνα προς τις διατάξεις του άρθρου 43.

Άρθρο 54

Μελέτες

1. Το συμβούλιο δύναται να προωθήσει μελέτες που αφορούν τις οικονομικές συνθήκες της παραγωγής και της διανομής του καφέ, την επίπτωση των κυβερνητικών μέτρων στις χώρες παραγωγής και στις χώρες καταναλώσεως επί της παραγωγής και καταναλώσεως καφέ, τη δυνατότητα αυξήσεως της καταναλώσεως του καφέ για τις παραδοσιακές και ενδεχομένως για νέες χρήσεις και τα αποτελέσματα της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας στις χώρες παραγωγής και καταναλώσεως καφέ, σε ό,τι αφορά κυρίως τους όρους συναλλαγών τους.

2. Ο οργανισμός δύναται να εξετάσει τη δυνατότητα καθιερώσεως ελάχιστων κανόνων για τις εξαγωγές καφέ από μέλη παραγωγής.

Άρθρο 55

Ειδικό ταμείο

1. Ιδρύεται ειδικό ταμείο για να επιτρέπει στον οργανισμό τη λήψη και τη χρηματοδότηση των αναγκαίων συμπληρωματικών μέτρων για την εξασφάλιση της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη λειτουργία της και ιδιαίτερα την εξακρίβωση των αποθεμάτων, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 51.

2. Οι πληρωμές προς το ταμείο γίνονται υπό μορφή εισφορών πληρωτέων από τα μέλη εξαγωγής ανάλογα με τις εξαγωγές τους προς τα μέλη εισαγωγής.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής παρουσιάζει, τη στιγμή της υποβολής του διοικητικού προϋπολογισμού που αναφέρεται στο άρθρο 25, σχέδιο δραστηριοτήτων για χρηματοδότηση από το ταμείο μαζί με τον αντίστοιχο προϋπολογισμό, ο οποίος εγκρίνεται από τα μέλη εξαγωγής με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων.

4. Η πληρωτέα από κάθε μέλος εξαγωγής εισφορά υπολογίζεται με βάση τον προϋπολογισμό του ειδικού ταμείου, πληρώνεται σε δολάρια ΗΠΑ και καθίσταται απαιτητή την ίδια ημερομηνία με τις εισφορές στον διοικητικό προϋπολογισμό.

5. Το ταμείο διαχειρίζεται και διοικεί επιτροπή που αποτελείται από μέλη εξαγωγής της εκτελεστικής επιτροπής με τη συνεργασία του εκτελεστικού διευθυντή· οι λογαριασμοί του αποτελούν αντικείμενο ετήσιου ελέγχου από αναγνωρισμένο εμπειρογνώμονα, όπως προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 27 για τους λογαριασμούς του οργανισμού.

6. Οι εισφορές που καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου είναι πληρωτέες σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται για το σκοπό αυτό από την επιτροπή. Οι κυρώσεις για μη πληρωμή των εισφορών επιβάλλονται με τον ακόλουθο τρόπο:

α) αν μία χώρα μέλος δεν καταβάλλει την εισφορά της κατά τη διάρκεια μιας περιόδου μεγαλύτερης από τρεις μήνες, τα δικαιώματα ψήφου της στην επιτροπή αναστέλλονται αυτόματα·

β) αν η εισφορά δεν καταβάλλεται επί έξι μήνες, η ενδιαφερόμενη χώρα μέλος χάνει επίσης τα δικαιώματα ψήφου της στην εκτελεστική επιτροπή και στο συμβούλιο·

γ) αν η εισφορά δεν καταβάλλεται επί διάστημα μεγαλύτερο από έξι μήνες, παραχωρείται στην ενδιαφερόμενη χώρα μέλος συμπληρωματική περίοδος 45 ημερών για την τακτοποίηση της καθυστερημένης πληρωμής. Αν η εισφορά δεν έχει και πάλι εξοφληθεί κατά το τέλος της συμπληρωματικής αυτής περιόδου, ο εκτελεστικός διευθυντής παρακρατεί τα ένσημα εξαγωγής που αντιστοιχούν στην ποσότητα καφέ για την οποία οφείλεται η εισφορά και ενημερώνει αμέσως την ενδιαφερόμενη χώρα μέλος. Ο εκτελεστικός διευθυντής γνωστοποιεί την περίπτωση στην εκτελεστική επιτροπή η οποία μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το μέτρο που έχει ληφθεί. Ο εκτελεστικός διευθυντής αποδεσμεύει τα σχετικά ένσημα μόλις πραγματοποιηθεί η οφειλόμενη πληρωμή.

Άρθρο 56

Απαλλαγές

1. Το συμβούλιο δύναται, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, να απαλλάξει μέλος από υποχρέωση λόγω εξαιρετικών περιστάσεων ή περιπτώσεων εκτάκτου ανάγκης, ανωτέρας βίας, συνταγματικών υποχρεώσεων ή διεθνών υποχρεώσεων που απορρέουν από τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών για εδάφη που τελούν υπό καθεστώς κηδεμονίας.

2. Όταν απαλλάσσει μέλος από υποχρέωσή του, το συμβούλιο καθορίζει ρητά τις προϋποθέσεις, τους όρους και τη διάρκεια της απαλλαγής αυτής.

3. Εκτός από αντίθετη απόφαση του συμβουλίου, αν η απαλλαγή αυτή επιφέρει αύξηση της ετήσιας ποσότητας που η ενδιαφερόμενη χώρα μέλος δικαιούται να εξαγάγει υπό ποσόστωση, οι ετήσιες ποσοστώσεις όλων των άλλων μελών εξαγωγής που δικαιούνται ποσόστωση βάσης προσαρμόζονται ανάλογα, έτσι ώστε η συνολική ετήσια ποσόστωση να παραμένει αμετάβλητη.

4. Το συμβούλιο δεν λαμβάνει υπόψη αίτηση απαλλαγής από υποχρεώσεις σχετικές με τις ποσοστώσεις, η οποία βασίζεται μόνο στην ύπαρξη, σε χώρα μέλος παραγωγής η οποία υποβάλλει την αίτηση, κατά τη διάρκεια ενός ή περισσοτέρων ετών, εξαγώγιμης παραγωγής που δεν υπερβαίνει τις εξαγωγές που επιτρέπονται στο μέλος αυτό ή η οποία αποτελεί συνέπεια της μη τήρησης υπό του μέλους των διατάξεων των άρθρων 50 και 51.

5. Το συμβούλιο μπορεί να θεσπίσει κανονισμό σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν τη χορήγηση απαλλαγών και τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμοσθούν για το σκοπό αυτό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

Άρθρο 57

Διαβουλεύσεις

Κάθε μέλος εξετάζει ευμενώς τις παρατηρήσεις, τις οποίες δύναται τυχόν να υποβάλει άλλο μέλος για κάθε ζήτημα σχετικό με την παρούσα συμφωνία και δέχεται κάθε σχετική διαβούλευση. Κατά τη διάρκεια της διαβουλεύσεως αυτής, κατόπιν αιτήσεως του ενός μέρους και με τη συναίνεση του άλλου, ο εκτελεστικός διευθυντής συνιστά ανεξάρτητη επιτροπή που παρέχει τις καλές της υπηρεσίες για να επιτευχθεί συμβιβασμός. Τα έξοδα της επιτροπής δεν βαρύνουν τον οργανισμό. Αν ένα από τα μέρη δεν δέχεται τη σύσταση της επιτροπής από τον εκτελεστικό διευθυντή ή αν η διαβούλευση δεν οδηγεί σε λύση, η υπόθεση δύναται να υποβληθεί ενώπιον του συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 58. Αν η διαβούλευση καταλήξει σε λύση, υποβάλλεται σχετική έκθεση στον εκτελεστικό διευθυντή, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα μέλη.

Άρθρο 58

Διαφορές και καταγγελίες

1. Κάθε διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας που δεν επιλύεται με διαπραγματεύσεις φέρεται, κατόπιν αιτήσεως κάθε μέλους που είναι διάδικος στη διαφορά, ενώπιον του συμβουλίου για να λάβει απόφαση.

2. Όταν μία διαφορά φέρεται ενώπιον του συμβουλίου σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η πλειοψηφία των μελών ή μέλη που διαθέτουν τουλάχιστον το ένα τρίτο του συνόλου των ψήφων δύνανται να ζητήσουν από το συμβούλιο να λάβει, κατόπιν συζητήσεως της υποθέσεως και πριν καταστήσει γνωστή την απόφασή του, τη γνώμη της αναφερόμενης στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου συμβουλευτικής επιτροπής επί των ζητημάτων που αποτελούν αντικείμενο της διαφοράς.

3. α) Εκτός αντιθέτου ομοφώνου αποφάσεως του συμβουλίου, η επιτροπή αυτή αποτελείται από:

i) δύο πρόσωπα που ορίζονται από τα μέλη εξαγωγής, από τα οποία το ένα διαθέτει μεγάλη πείρα στα θέματα της διαφωνίας και το άλλο διαθέτει κύρος και πείρα σε νομικά ζητήματα,

ii) δύο πρόσωπα που ορίζονται από τα μέλη εισαγωγής, σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια,

iii) έναν πρόεδρο που εκλέγεται ομόφωνα από τα τέσσερα πρόσωπα που ορίζονται δυνάμει των περιπτώσεων i) και ii) ή, σε περίπτωση διαφωνίας, από τον πρόεδρο του συμβουλίου.

β) Πρόσωπα από χώρες που είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία μπορούν να συμμετέχουν στη συμβουλευτική επιτροπή.

γ) Τα μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής ενεργούν υπό την προσωπική τους ιδιότητα και χωρίς να λαμβάνουν υποδείξεις από κυβερνήσεις.

δ) Οι δαπάνες της συμβουλευτικής επιτροπής βαρύνουν τον οργανισμό.

4. Η αιτιολογημένη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής υποβάλλεται στο συμβούλιο που λαμβάνει απόφαση επί της διαφοράς, αφού λάβει υπόψη όλα τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία.

5. Το συμβούλιο αποφαίνεται επί της διαφοράς, της οποίας επιλαμβάνεται εντός των έξι μηνών που έπονται της ημερομηνίας που του υπεβλήθη.

6. Κάθε καταγγελία ότι μέλος δεν εξεπλήρωσε τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία φέρεται, κατόπιν αιτήσεως του καταγγέλλοντος μέλους, ενώπιον του συμβουλίου προς απόφαση.

7. Για να διαπιστωθεί ότι μέλος παραβίασε τις υποχρεώσεις, τις οποίες του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, είναι αναγκαία η απλή κατανεμημένη πλειοψηφία. Κάθε διαπίστωση παραβάσεως της συμφωνίας υπό μέλους πρέπει να καθορίζει τη φύση της παραβάσεως.

8. Αν το συμβούλιο διαπιστώσει ότι μέλος παραβίασε τις υποχρεώσεις, τις οποίες του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, δύναται, με την επιφύλαξη άλλων αναγκαστικών μέτρων που προβλέπονται σε άλλα άρθρα της συμφωνίας, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, να αναστείλει το δικαίωμα ψήφου του μέλους στο συμβούλιο και το δικαίωμα να ψηφίζει αυτοπροσώπως ή με εξουσιοδότηση στην εκτελεστική επιτροπή, μέχρι να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, ή δύναται να αποφασίσει τον αποκλεισμό του μέλους αυτού από τον οργανισμό δυνάμει του άρθρου 66.

9. Μέλος δύναται να ζητήσει προηγούμενη γνώμη της εκτελεστικής επιτροπής σε περίπτωση διαφοράς ή καταγγελίας, πριν εξετασθεί το ζήτημα από το συμβούλιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 59

Υπογραφή

Η παρουσα συμφωνία θα είναι ανοικτή, στην έδρα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, από την 1η Ιανουαρίου 1983 μέχρι και τις 30 Ιουνίου 1983, προς υπογραφή από τα συμβαλλόμενα μέρη στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ ή στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε, καθώς και από τις κυβερνήσεις που εκλήθησαν στις συνόδους του διεθνούς συμβουλίου καφέ, που συνεκλήθησαν με σκοπό τη διαπραγμάτευση της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 60

Κύρωση, αποδοχή, έγκριση

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση υπό των υπογραφουσών κυβερνήσεων, σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες τους.

2. Εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 61, τα έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως θα κατατεθούν στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών το βραδύτερο μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1983. Το συμβούλιο δύναται πάντως να χορηγήσει παρατάσεις προθεσμίας στις υπογράφουσες κυβερνήσεις που δεν είναι σε θέση να καταθέσουν τα έγγραφά τους πριν από την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 61

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει οριστικά την 1η Οκτωβρίου 1983, αν κατά την ημερομηνία αυτή έχουν καταθέσει τα έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως, κυβερνήσεις που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 20 μέλη εξαγωγής, τα οποία διαθέτουν τουλάχιστον 80 % των ψήφων των μελών εξαγωγής, και τουλάχιστον δέκα μέλη εισαγωγής που διαθέτουν τουλάχιστον 80 % των ψήφων των μελών εισαγωγής, σύμφωνα με την κατανομή της 30ής Σεπτεμβρίου 1983. Άλλως η συμφωνία τίθεται οριστικά σε ισχύ ανά πάσα στιγμή μετά την 1η Οκτωβρίου 1983, αν ισχύει προσωρινά, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, και αν πληρούνται οι περί ποσοστού όροι διά της καταθέσεως των εγγράφων κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως.

2. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τεθεί προσωρινά σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 1983. Για το σκοπό αυτό, αν υπογράφουσα κυβέρνηση ή κάθε άλλο συμβαλλόμενο μέρος στη διεθνή συμφωνία του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε, κοινοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος θα λάβει την κοινοποίηση αυτή το βραδύτερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1983, ότι αναλαμβάνει να εφαρμόσει προσωρινά τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και να επιτύχει όσο το δυνατόν ταχύτερα την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση σύμφωνα με τη συνταγματική του διαδικασία, θεωρείται ότι η κοινοποίηση αυτή έχει ισοδύναμο αποτέλεσμα με έγγραφο κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως. Κυβέρνηση που αναλαμβάνει να εφαρμόσει προσωρινά τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εν αναμονή της καταθέσεως εγγράφου κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως θεωρείται προσωρινό συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία μέχρι την πλησιέστερη από τις εξής δύο ημερομηνίες: της κατάθεσης του εγγράφου κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως, ή και τις 31 Δεκεμβρίου 1983. Το συμβούλιο δύναται να χορηγήσει παράταση της προθεσμίας, κατά τη διάρκεια της οποίας μια κυβέρνηση που εφαρμόζει προσωρινά τη συμφωνία δύναται να καταθέσει το έγγραφο κυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως.

3. Αν η παρούσα συμφωνία δεν αρχίσει να ισχύει οριστικά ή προσωρινά την 1η Οκτωβρίου 1983, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 ή 2 του παρόντος άρθρου, οι κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, ή που έχουν απευθύνει κοινοποιήσεις σύμφωνα με τις οποίες αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία και να εξασφαλίσουν την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση, δύνανται να αποφασίσουν με κοινή συμφωνία να τεθεί η συμφωνία αμοιβαίως σε ισχύ. Ομοίως, αν η συμφωνία τέθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1983 προσωρινά αλλά όχι οριστικά σε ισχύ, οι κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, ή που έχουν απευθύνει τις αναφερόμενες στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου κοινοποιήσεις, δύνανται να αποφασίσουν με κοινή συμφωνία να παραμείνει η συμφωνία προσωρινά σε ισχύ ή να τεθεί οριστικά και αμοιβαίως σε ισχύ.

Άρθρο 62

Προσχώρηση

1. Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή μέλους ενός από τους ειδικευμένους οργανισμούς του δύναται να προσχωρήσει στη συμφωνία υπό τους όρους που καθορίζει το συμβούλιο.

2. Τα έγγραφα προσχωρήσεως κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Η προσχώρηση παράγει αποτέλεσμα από τη στιγμή της καταθέσεως του εγγράφου.

Άρθρο 63

Επιφυλάξεις

Οι διατάξεις της συμφωνίας δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επιφυλάξεων.

Άρθρο 64

Εφαρμογή στα καθορισμένα εδάφη

1. Κάθε κυβέρνηση δύναται, κατά την υπογραφή ή την κατάθεση εγγράφου κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, ή μεταγενέστερα να δηλώσει, με κοινοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνη. Η συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη που δηλώνονται στην κοινοποίηση από την ημερομηνία της κοινοποιήσεως.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που επιθυμεί να ασκήσει, σε σχέση προς ένα από τα εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο, το δικαίωμα που του παρέχει το άρθρο 5 ή που επιθυμεί να εξουσιοδοτήσει το έδαφος αυτό να συμμετάσχει σε ομάδα-μέλος συσταθείσα δυνάμει των άρθρων 6 ή 7, δύναται να το πραγματοποιήσει απευθύνοντας στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, είτε κατά την κατάθεση του εγγράφου κυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως είτε μεταγενέστερα, σχετική κοινοποίηση.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που έχει προβεί στη δήλωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί μεταγενέστερα να δηλώσει με κοινοποίηση ανά πάσα στιγμή στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ότι η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται στο έδαφος που δηλώνει στην κοινοποίηση. Η συμφωνία παύει να ισχύει στο έδαφος αυτό από την ημερομηνία της κοινοποιήσεως.

4. Όταν έδαφος στο οποίο εφαρμοζόταν η παρούσα συμφωνία σύμφωνα με την παράγραφο 1, αποκτήσει την ανεξαρτησία του, η κυβέρνηση του νέου κράτους μπορεί με κοινοποίηση εντός 90 ημερών από της κηρύξεως της ανεξαρτησίας, να δηλώσει με κοινοποίηση στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ότι αναλαμβάνει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις συμβαλλόμενου μέρους στη συμφωνία. Καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα συμφωνία από την ημερομηνία της κοινοποιήσεως. Το συμβούλιο δύναται να δώσει παράταση της προβλεπόμενης για την κοινοποίηση αυτή προθεσμίας.

Άρθρο 65

Εκούσια αποχώρηση

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία, αφού κοινοποιήσει γραπτά την αποχώρησή του στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Η αποχώρηση παράγει αποτέλεσμα 90 ημέρες μετά από τη λήψη της κοινοποιήσεως.

Άρθρο 66

Αποκλεισμός

Αν το συμβούλιο θεωρήσει ότι μέλος παραβίασε τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία και κρίνει επιπλέον ότι η παραβίαση αυτή θίγει σημαντικά τη λειτουργία της συμφωνίας, δύναται, με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, να αποκλείσει το μέλος αυτό από τον οργανισμό. Το συμβούλιο κοινοποιεί αμέσως την απόφαση αυτή στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. 90 ημέρες μετά την απόφαση του συμβουλίου, το μέλος αυτό παύει να έχει την ιδιότητα μέλους του Διεθνούς Οργανισμού του Καφέ και, αν το μέλος αυτό είναι συμβαλλόμενο μέρος, να μετέχει στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 67

Εκκαθάριση λογαριασμών σε περίπτωση αποχωρήσεως ή αποκλεισμού

1. Σε περίπτωση αποχωρήσεως ή αποκλεισμού μέλους, το συμβούλιο εκκαθαρίζει, εφόσον συντρέχει λόγος, τους λογαριασμούς του. Ο οργανισμός κρατά τα ποσά τα οποία έχουν ήδη καταβληθεί από το μέλος αυτό, που είναι εξάλλου υποχρεωμένο να καταβάλει κάθε ποσό που οφείλει κατά την ημερομηνία κατά την οποία η αποχώρηση ή ο αποκλεισμός αποκτά ενέργεια· πάντως, αν πρόκειται για συμβαλλόμενο μέρος που δεν δύναται να δεχθεί τροποποίηση και το οποίο, κατά συνέπεια, παύει να μετέχει στη συμφωνία δυνάμει του άρθρου 69 παράγραφος 2, το συμβούλιο δύναται να εκκαθαρίσει τους λογαριασμούς, κατά τον τρόπο που θεωρεί δίκαιο.

2. Μέλος που έπαυσε να μετέχει στην παρούσα συμφωνία δεν δικαιούται κανενός μεριδίου του προϊόντος της εκκαθαρίσεως ή των στοιχείων ενεργητικού του οργανισμού· δεν είναι επίσης υπόχρεο πληρωμής κανενός μέρους του ενδεχομένου ελλείμματος του οργανισμού κατά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 68

Διάρκεια και λήξη της ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για περίοδο έξι ετών μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1989, εφόσον δεν παραταθεί δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ή λήξει η ισχύς της δυνάμει της παραγράφου 3.

2. Ανά πάσα στιγμή μετά τις 30 Σεπτεμβρίου 1987, το συμβούλιο μπορεί με απόφαση ληφθείσα με τις ψήφους του 58 % των μελών που συγκεντρώνουν τουλάχιστον μια κατανεμημένη πλειοψηφία 70 % του συνολικού αριθμού των ψήφων, να αποφασίσει είτε ότι η παρούσα συμφωνία θα αποτελέσει αντικείμενο νέων διαπραγματεύσεων είτε ότι θα παραταθεί με ή χωρίς τροποποιήσεις για περίοδο που καθορίζει το συμβούλιο. Αν συμβαλλόμενο μέρος ή έδαφος που είναι μέλος ή μέρος ομάδας-μέλους δεν έχει απευθύνει στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών κοινοποίηση περί αποδοχής της νέας συμφωνίας ή της συμφωνίας που παρατάθηκε κατά την ημερομηνία που η νέα αυτή συμφωνία ή η παραταθείσα αρχίζει να ισχύει, το συμβαλλόμενο αυτό μέλος ή το έδαφος αυτό παύει κατά την ημερομηνία αυτή να συμμετέχει στη συμφωνία.

3. Το συμβούλιο δύναται ανά πάσα στιγμή, αν το αποφασίσει με την πλειοψηφία των μελών που διαθέτουν τουλάχιστον κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων του συνόλου των ψήφων, να αποφασίσει τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η ισχύς της συμφωνίας λήγει κατά την ημερομηνία που ορίζει το συμβούλιο.

4. Κατά παρέκκλιση από τη λήξη της ισχύος της συμφωνίας, το συμβούλιο εξακολουθεί να υφίσταται, για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για τη διάλυση του οργανισμού, την εκκαθάριση των λογαριασμών του και την εκποίηση των στοιχείων ενεργητικού του, και έχει κατά τη διάρκεια του χρονικού αυτού διαστήματος τις εξουσίες και τα καθήκοντα που είναι ενδεχομένως αναγκαία για τους σκοπούς αυτούς.

Άρθρο 69

Τροποποιήσεις

1. Το συμβούλιο δύναται, με απόφαση που λαμβάνεται με κατανεμημένη πλειοψηφία των δύο τρίτων, να συνιστά στα συμβαλλόμενα μέρη τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας. Η τροποποίηση αυτή παράγει αποτέλεσμα 100 ημέρες αφού ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών λάβει κοινοποίηση περί αποδοχής της τροποποιήσεως από συμβαλλόμενα μέρη που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστο 75 % των μελών εξαγωγής, οι οποίες διαθέτουν τουλάχιστον 85 % των ψήφων των μελών εξαγωγής, και από συμβαλλόμενα μέρη που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 75 % των χωρών εισαγωγής, οι οποίες διαθέτουν τουλάχιστον 80 % των ψήφων των μελών εισαγωγής. Το συμβούλιο ορίζει προθεσμία πριν από τη λήξη της οποίας τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ότι δέχονται την τροποποίηση. Αν, κατά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, οι όροι οι σχετικοί με το ποσοστό που απαιτείται για τη θέση σε ισχύ της τροποποιήσεως δεν πληρούνται, θεωρείται ότι η τροποποίηση ανακαλείται.

2. Αν συμβαλλόμενο μέρος ή έδαφος που είναι μέλος ή συμμετέχει σε ομάδα-μέλος δεν έχει κοινοποιήσει μέσα στην υπό του συμβουλίου για το σκοπό αυτό ορισθείσα προθεσμία την αποδοχή της τροποποίησης, ή για λογαριασμό του οποίου δεν έγινε σχετική κοινοποίηση μέχρι την ημερομηνία αυτή, παύει να μετέχει στη συμφωνία από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της τροποποίησης αυτής.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν θίγουν τις εξουσίες που διαθέτει το συμβούλιο σύμφωνα με τη συμφωνία για την αναθεώρηση οιουδήποτε παραρτήματος του εγγράφου αυτού.

Άρθρο 70

Συμπληρωματικές και μεταβατικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία θεωρείται ως συνέχεια της διεθνούς συμφωνίας του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε.

2. Για να διευκολυνθεί η αδιάλειπτη συνέχιση της διεθνούς συμφωνίας του 1976 για τον καφέ, όπως αυτή παρατάθηκε:

α) όλα τα μέτρα που ελήφθησαν δυνάμει της διεθνούς συμφωνίας του 1976, όπως αυτή παρατάθηκε, τα οποία ισχύουν στις 30 Σεπτεμβρίου 1983 και η ισχύς των οποίων δεν προβλέπεται να λήξει κατά την ημερομηνία αυτή, παραμένουν ισχυρά, εκτός αν τροποποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

β) όλες οι αποφάσεις που πρέπει να λάβει το συμβούλιο κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1982/83, για την εφαρμογή τους κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1983/84, θα ληφθούν κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1982/83 και θα εφαρμοσθούν προσωρινά σαν να είχε ήδη τεθεί σε ισχύ η συμφωνία.

Άρθρο 71

Αυθεντικά κείμενα της συμφωνίας

Τα κείμενα της παρούσας συμφωνίας στα αγγλικά, γαλλικά, πορτογαλικά και ισπανικά είναι εξίσου αυθεντικά. Τα πρωτότυπα κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, πληρεξούσιοι των κυβερνήσεών τους για το σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία κατά τις έναντι των υπογραφών τους ημερομηνίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Λαϊκή Δημοκρατία της Αγκόλας

1. Το αργότερο στις 31 Ιουλίου κάθε έτους, η Αγκόλα κοινοποιεί στον εκτελεστικό διευθυντή την ποσότητα καφέ που προβλέπει να διαθέσει προς εξαγωγή κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους καφέ. Η ποσότητα που προσδιορίζεται με αυτό τον τρόπο αποτελεί την ποσόστωση της Αγκόλας γι' αυτό το έτος καφέ, με την προϋπόθεση ότι δεν θα υπερβαίνει τον όγκο που η Αγκόλα θα είχε το δικαίωμα να εξαγάγει σύμφωνα με τα άρθρα 30 και 35 της διεθνούς συμφωνίας του 1976 για τον καφέ και με την προϋπόθεση ότι η ποσότητα που δηλώνεται από τη χώρα μέλος επιβεβαιώνεται από τον εκτελεστικό διευθυντή.

2. Η ετήσια ποσόστωση της Αγκόλας που προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος παραρτήματος εξαιρείται από τις προς τα πάνω ή προς τα κάτω προσαρμογές των ποσοστώσεων και αφαιρείται από την ετήσια συνολική ποσόστωση που καθορίζεται από το συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 34, πριν από τη χορήγηση των ετήσιων ποσοστώσεων στα μέλη εξαγωγής τα οποία έχουν το δικαίωμα ποσόστωσης βάσης σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφοι 1 και 2.

3. Αν η δηλωμένη από την Αγκόλα ποσότητα καφέ, που είναι διαθέσιμη προς εξαγωγή κατά τη διάρκεια ενός έτους καφέ, υπερβαίνει την ποσόστωση την οποία θα δικαιούνταν σύμφωνα με τα άρθρα 30 και 35 της διεθνούς συμφωνίας του 1976 για τον καφέ, οι διαδικασίες που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα αναστέλλονται· καθορίζεται ποσόστωση βάσης για την Αγκόλα και η ποσόστωση αυτή υπόκειται σε όλες τις διατάξεις της συμφωνίας που εφαρμόζονται στα μέλη εξαγωγής που δικαιούνται ποσόστωση βάσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Μέλη εξαγωγής που υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 31

Μέλος εξαγωγής	Αναλογία σε ποσοστό (1)	Αριθμός ψήφων που προστίθενται στους ψήφους που αντιστοιχούν στον αριθμό βάσης (2)
	(1)	(2)
ΣΥΝΟΛΟ α) με τον OAMCAF	*100,00*	*44*
β) χωρίς τον OAMCAF	*70,62*	*35*
Βολιβία	4,65	2
Μπουρούντι (3)		7
Γκάνα	2,14	0
Γουινέα	4,25	2
Αϊτή	16,99	7
Τζαμάικα	0,74	0
Λιβερία	5,52	2
Μαλάουι	0,99	0
Νιγηρία	3,11	0
Παναμάς	2,79	0
Παραγουάη	4,61	2
Ρουάντα (3)		7
Σιέρα Λεόνε	9,94	4
Σρι Λάνκα	2,29	0
Ταϋλάνδη	4,44	2
Τρινιτάντ και Τομπάγκο	1,45	0
Βενεζουέλα	3,40	0
Ζιμπάμπουε	3,31	0
OAMCAF	*29,38*	*9*
Μπενίν	2,24	0
Κογκό	1,70	0
Γκαμπόν	1,70	0
Κεντροαφρικανική Δημοκρατία	11,32	4
Τόγκο	12,42	5

(1) Μέλη στα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 31 παράγραφος 2.

(2) Ανατρέξατε στο άρθρο 13 παράγραφος 3.

(3) Βλέπε άρθρο 31 παράγραφος 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Αναλογική συμμετοχή των χωρών μελών στη συνολική ποσόστωση των μελών εξαγωγής που δικαιούνται ποσόστωση βάσης κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1983/84

Μέλος εξαγωγής	Ποσοστό
ΣΥΝΟΛΟ	*100,00*
Γλυκοί Arabicas της Κολομβίας	*20,12*
Κολομβία	16,28
Κένυα	2,48
Τανζανία	1,36
Άλλοι γλυκοί Arabicas	*23,36*
Κόστα Ρίκα	2,16
Ελ Σαλβαδόρ	4,48
Ισημερινός	2,17
Γουατεμάλα	3,47
Ονδούρα	1,49
Ινδία	1,24
Μεξικό	3,65
Νικαράγουα	1,28
Παπουαζία-Νέα Γουινέα	1,16
Περού	1,31
Δομινικανή Δημοκρατία	0,95
Βραζιλίας και άλλοι Arabicas	*33,45*
Βραζιλία	30,83
Αιθιοπία	2,62
Robustas	*23,07*
Ινδονησία	4,55
OAMCAF	11,96
Ουγκάντα	4,44
Ζαΐρ	2,12

Σημείωση: Οι Φιλιππίνες, ως μέλος εξαγωγής που δικαιούται ποσόστωση βάσης, θα έχουν, κατά τη διάρκεια του έτους καφέ 1983/84, ετήσια ποσόστωση 470 000 σάκων η οποία θα υπόκειται σε όλες τις προσαρμογές που εφαρμόζονται στις ποσοστώσεις των μελών εξαγωγής που έχουν ποσόστωση βάσης σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

'Αρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από την ημερομηνία κατάθεσης από μέρους της Ελλάδας της δήλωσης προσωρινής εφαρμογής της Διεθνούς Συμφωνίας του 1983 του Καφέ (29 Σεπτεμβρίου 1983).

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 7 Ιουλίου 1986

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΟΒΟΛΑΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1986.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ